

DK

Original-Betjeningsvejledning og Reservedelsliste Stenskæremaskine



ZN Betjeningsvejledningen: 5007831-00
Oprettet den: 03 / 2017
Oprettet af: Sabrina Linden
Fil: K:\KDV\5007xxx\5007831-Bedienungsanleitung-GS350\
5007831-00-Bedienungsanleitung-DK.doc

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal
Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222
E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

www.delpin.dk

www.delpin.dk

Alle rettigheder i henhold til DIN ISO 16016 forbeholdes.

Ingen del af dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste) må, uden forudgående skriftlig tilladelse fra

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

gengives, tilpasses, overføres, transkriberes, gennem på disk, eller oversættes til et andet sprog.

Garanti

Vi forbeholder os ret til at ændre oplysningerne i dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste) til enhver tid og uden forudgående varsel.

GÖLZ® påtager sig intet ansvar for disse dokumenter.

GÖLZ® påtager sig endvidere intet ansvar for fejl i dette dokument (Betjeningsvejledning og reservedelsliste), eller for hændelige skader eller følgeskader i forbindelse med levering, drift eller brug af materialet.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Firmaet

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal
Tlf.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

erklærer under eneansvar, at følgende produkt:

GS 350
Stenskeremaskine

Serienummer: _____

som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende direktiver:

2006/42/EF	Sikkerheds- og sundhedskrav
2014/30/EF	Elektromagnetisk kompatibilitet
2006/95/EF	Lavspænding
2005/88/EF	Støjemission

opfylder følgende standarder:

EN ISO 12100
EN 12418
EN 60204-1

Ovennævnte virksomhed har dokumentation, der dokumenterer overensstemmelse med sikkerhedskravenes mål og de væsentlige sikkerhedskrav, for inspektion.



Hellenthal, den 21.03.2017

.....
Direktør
B. Schmitz

Indholdsfortegnelse

Forord	7
Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner	7
1. Tekniske data og tilbehør	8
1.1 Tekniske maskindata.....	8
1.2 Inkluderet tilbehør	8
2. Beskrivelse af maskinen	8
2.1 Opbygning.....	8
3. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner	9
3.1 Tilsigtet brug	9
3.2 Anvendelsesområde.....	9
3.3 Organisatoriske foranstaltninger.....	9
3.4 Udvælgelse og kvalificering af personale	10
3.5 Sikkerhedsinstruktioner til bestemte driftsfaser.....	11
3.6 Special- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen	12
3.7 Omgang med elektrisk energi.....	12
3.8 Gas, Støv, Damp, Røg	13
3.9 Larm.....	13
3.10 Belysning	13
3.11 Olie, fedt og andre kemiske substanser.....	13
3.12 Transport.....	14
3.13 Opbevaring	15
4. Ibrugtagning	15
4.1 Kontrol af leveringen	15
4.2 Montering	15
4.3 Motor.....	16
4.4 Opstilling af maskinen	16
4.5 Monterings / udskiftning af skæreskiven.....	16
4.6 Strømforsyning.....	17
5. Drift	17
5.1 Før start	17
5.2 Starte motoren	18
5.3 Skæringsoperation	18
5.3.1 Fikseret skæringsdybde	18
5.3.2 Fri skæredybde for yderligere skæring.....	19
5.3.3 45°-Smigskæring	20
5.4 Afslutte skæring	22
5.5 Udskifte skæreskive	22
6. Vedligehold og pleje	22
6.1 Maskine.....	23
6.2 Skæreskive	23
7. Fejlsøgning	23
8. Reservedelsliste	24
8.1 Anvendelse af reservedelslisten	24
8.1.1 Sikkerhedsforskrift	24
8.1.2 Forhandlingssteder	24
8.1.3 Bestillingsinformationer	25
8.2 Sliddele	26
9. Eksplosionsvisninger og reservedelsliste	27
9.1 Maskine.....	27

9.2	Ramme komplet	29
9.3	Føringsskinne komplet	31
9.4	Skærebord komplet	34
9.5	Skærehovedramme komplet	35
9.6	Skærehoved komplet	37
9.6.1	Skærehovedhåndtag komplet	39
9.7	Transporthåndtag komplet	40
9.8	Klingeafskærmning komplet	41
9.9	Vandbeholder komplet	43
9.10	Transporthjul komplet	45
9.11	Håndtag lang	46
9.12	Hovedsøjle komplet	47
9.13	Værktøjsholder med værktøj	48
9.14	Anslagsvinkel komplet	49
10.	Ledningsdiagram	50

www.delpin.dk

Forord

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at gøre det lettere, at lære om stenskæremaskinen, i det følgende benævnt maskinen, og at anvende den til dens anviste formål.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger til at betjene maskinen sikkert, korrekt og økonomisk. Overholdelse af disse instruktioner bidrager til at undgå farer, reducere udgifter til reparation samt nedetid og øge til at pålideligheden og maskinens levetid.

Den skal suppleres med vejledning baseret på nationale regler for forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse.

Betjeningsvejledningen skal altid være til rådighed ved maskinen.

Den bør læses og anvendes af enhver person, der arbejder med/på maskinen f.eks.

- **Betjening**, herunder udrustning, fejlfinding under arbejdsproces, fjernelse af produktaffald, bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer
- **Servicering** (vedligeholdelse, inspektion, reparation) og/eller
- **Transport** ansvarlige.

Udover betjeningsvejledningen og de gældende forskrifter i forbindelse hermed, der gælder i landet og på stedet til forebyggelse af ulykker, skal de anerkendte tekniske forskrifter for sikkerhed samt professionelt arbejde overholdes.

I denne betjeningsvejledning er alle nødvendige oplysninger til den påtænkte anvendelse inkluderet. Hvis du skulle løbe ind i specifikke spørgsmål, så kontakt venligst din forhandler, en af vores salgskonsulenter eller kontakt os direkte:

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner



Bær øjenbeskyttelse!



Bær beskyttelseshandsker!



Bær beskyttelseshjelm!



Bær sikkerhedssko!



Betjeningsvejledning læses!



Brug høreværn!



Bær støvbeskyttelse!



Bær beskyttelsesbeklædning!



Rør ikke!



Advarsel Fare for skæring!



Generel fare-advarsel!



Vigtig meddelelse!

1. Tekniske data og tilbehør

1.1 Tekniske maskindata

Type	GS 350
Maks. snitdybde	110 mm
Maks. snitlængde	1200 mm
Skæreskiver-aftagelse	25,4 mm
Maks. skæreskive-Ø	350 mm
Drivmotor	Elektrisk motor 2,2 kW, 230 V, IP54, 1Ph
Omdrejningstal	2800 min ⁻¹
Vandbeholder	30 l
Mål (L x B x H)	1720 x 820 x 1330 mm
Mål (L x B x H) bordben foldede	1720 x 720 x 690 mm
Vægt	95 kg
Støjniveau efter ISO EN 3744	92 dB(A)
Støjniveau efter ISO EN 11201	80 dB(A)
Vibrationsværdi a	2,3 m/s ²

1.2 Inkluderet tilbehør

- Betjeningsvejledning
- Reservedelsliste

Art-nr. til tilbehør kan findes i det aktuelle **GÖLZ**® Katalog.

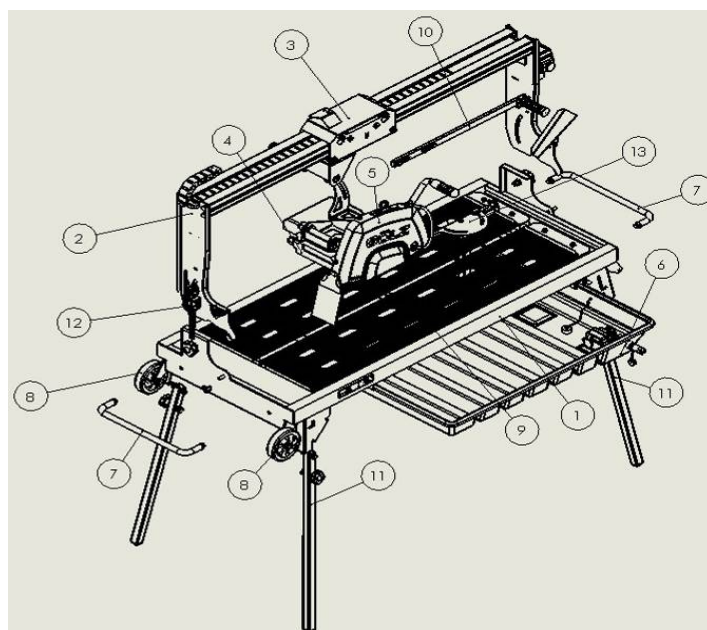
Ved brug af tilbehør, som ikke opfylder specifikationerne, hæfter **GÖLZ**® ikke for skader forårsaget heraf.

For information til vælge de rigtige **GÖLZ**® Diamantskiver henvises til det aktuelle **GÖLZ**® Diamantværktøjskatalog.

2. Beskrivelse af maskinen

2.1 Opbygning


- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1) Ramme | 8) Transporthjul |
| 2) Føringskinne | 9) Skærebord |
| 3) Skærehovedramme | 10) Håndtag langt |
| 4) Skærehoved | 11) Hovedsøjle |
| 5) Beskyttelseshjelm | 12) Værktøjsholder |
| 6) Vandbeholder | 13) Anslagsvinkel |
| 7) Transporthåndtag | |



3. Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

I betjeningsvejledningen anvendes f.eks følgende betegnelser eller symboler for særligt vigtige oplysninger:

	Bemærkning / Vigtigt: Indeholder vigtige oplysninger, som er adskilt fra den øvrige tekst!
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

	OBS: Omfatter instruktioner, der skal følges nøje for at undgå skader på maskinen og operatøren!
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

Vigtige tekstpassager er fremhævet med kursiv og fed, eller er i en grå markeret tekstboks.

3.1 Tilsigtet brug

Maskinen er bygget efter kendt teknik og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Dog kan der være ved anvendelse være restriktioner for liv og lemmer for brugerne eller tredjemand eller beskadigelse af maskinen og andre materielle værdier.

Anvend kun maskinen i teknisk perfekt stand, til dets formål, på en sikkerhed-bevidst måde, i overensstemmelse med betjeningsvejledningen!

Navnlig skal fejl, der kan forringe sikkerheden bringes i orden eller afhjælpes straks!

Maskinen er udelukkende beregnet til savning til våde og tørre sektioner af murværk og til ildfaste- og naturstensprodukter. Enhver anden brug ud over det, så som savning af træ, anses for at være forkert. For skader som følge heraf, hæfter GÖLZ® GmbH ikke. Risikoen ligger alene hos brugeren.

Til korrekt anvendelse hører også iagttagelse af betjeningsvejledningen og overholdelse af eftersyn og vedligeholdelse!

	OBS: Læs og overhold alle maskines tilhørende betjeningsvejledninger!
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

3.2 Anvendelsesområde

Maskinens anvendelsesområde kan udvides med det alsidige tilbehør. Brugervenligheden af konverteringen af tilbehøret kan gøre at operatøren kan udføre dette selv.

Ændringer, tilføjelser eller konverteringer på den maskine, der kan kompromittere sikkerheden og ikke hører til det officielle tilbehør, er ikke tilladt uden godkendelse fra GÖLZ® GmbH!

	Bemærk: Læs og overhold betjeningsvejledningen til tilbehør!
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

3.3 Organisatoriske foranstaltninger

Denne betjeningsvejledning skal altid være ved hånden og tilgængelig for operatøren ved maskinen!

Ud over betjeningsvejledningen, skal generelt gældende juridiske og andre bindende regler for forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse overholdes! Sådanne opgaver kan for eksempel også gælde håndteringen af farlige materialer eller tilvejebringelse / at bære værnemidler, eller lov om trafikforhold.

Denne betjeningsvejledning supplerer instruktioner, inklusive tilsyns- og underretningspligt om anlægs- specifikke særegenheder, f.eks vedrørende arbejdets tilrettelæggelse, arbejdsprocesser og ansat personale.

Personale med opgaver på maskinen skal have læst brugsanvisningen, inden arbejdet påbegyndes. Dette er især tilfældet, for kun personale der kun lejlighedsvis (fx ved opsætning, vedligeholdelse) arbejder på maskinen. Lejlighedsvis er sikkerhed- og risiko-bevidste arbejder af personalet der kontrolleres med denne betjeningsvejledning.

Personale må ikke bære løst langt hår, løst tøj eller smykker inklusive ringe. Risiko for tilskadecomst (f.eks hænge fast eller indtrækning)!

Om nødvendigt eller hvis det kræves af reglerne, skal der anvendes personlige værnemidler (f.eks sikkerhedsbriller, høreværn, sikkerhedssko, egnet beskyttelsestøj). De ulykkesforebyggende forskrifter skal følges!

Personlige værnemidler bør bestå af følgende:



Alle sikkerhedsanvisninger og advarsler ved, i og på maskinen skal overholdes og altid holdes i god, læsbar stand.

Ved sikkerhedsrelaterede ændringer af maskinen eller dens drifts-opførsel, slukkes med det samme og fejlen rapporteres til den kompetente myndighed / person! Sikkerhedsudstyr, i eller på maskinen må ikke fjernes eller sættes ud af drift!

Ændringer, tilføjelser eller konverteringer på maskinen, der kan kompromittere sikkerheden, er ikke tilladt uden godkendelse fra **GÖLZ® GmbH**! Dette gælder også for montering og justering af sikkerhedsanordninger, samt for svejsning og boring af lejekomponenter.

Reservedele og værktøj skal opfylde de tekniske krav, som stilles af **GÖLZ®**! Udskift defekte eller beskadigede dele i maskinen med det samme! Brug kun originale reservedele!

Den lovpligtige eller i denne manual angivne frister for periodisk kontrol eller inspektion af maskinen skal overholdes!

For at udføre vedligeholdelsesarbejde er et passende værkstedsudstyr og specialiserede medarbejdere vigtigt!

Branddetektion og brandbekæmpelse faciliteter skal overholdes. Placering og drift af ildslukkere skal offentliggøres!

3.4 Udvalgelse og kvalificering af personale

Arbejde på og med maskinen bør kun udføres af personale med tilladelse! Den juridiske aldersgrænsen skal overholdes!

Brug kun uddannet eller instrueret personale! Definer ansvarsområder for personale til drift, etablering, vedligeholdelse, reparation klart! **GÖLZ® GmbH** kan hjælpe med uddannelsen.

Sørg for, at kun autoriserede og faglært personale er aktive på maskinen. Fastlæg også Maskinoperatør-ansvar med hensyn til færdselsreglerne, og afvis negative sikkerhedsinstruktioner fra tredjemand.

Sørg for, at elev, en der undervises i, instrueres eller som en del af en generel uddannelse er under opsyn af en erfaren person på maskinen.

De, der arbejder med maskinen, skal være udhvilede, sunde og i god form. De der af sundhedsmæssige årsager ikke må anstrenge sig, skal spørge lægen og det er muligt at arbejde med maskinen. Der må ikke arbejdes med maskinen efter indtagelse af alkohol, narkotika, der påvirker evnen til at reagere.

Arbejde på elektriske, pneumatisk og hydrauliske forbrændingsmotorers faciliteter og udstyr må kun udføres af en tilsvarende fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret person i overensstemmelse med de relevante regler!

3.5 Sikkerhedsinstruktioner til bestemte driftsfasen

Før idrifttagelse

Ethvert usikkert arbejde med maskinen er forbudt! Før påbegyndelse af arbejdet skal man gøre sig bekendt med arbejdsmiljøet på arbejdsstedet!

Til arbejdsmiljø hører, for eksempel, hindringer i arbejds- og trafikområdet, undergrundens bæreevne og de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for byggepladsen til offentlig trafik!

Træf foranstaltninger for at sikre, at maskinen kun anvendes i sikker og pålidelig tilstand! Brug kun maskinen, hvis alle beskyttelsesindretninger og sikkerhedsrelateret udstyr (f.eks beskyttelsesanordninger, nødstop, osv.) er til stede og fungerer. Sikkerhedstekniske- og arbejdsmiljø-standarder skal overholdes!

Før hvert brug skal maskinen kontrolleres for synlige skader og mangler!

Rapporter med det samme eventuelle ændringer (herunder operationel adfærd) til den kompetente afdeling/person. I tilfælde af funktionsfejl eller ændret operationel opførsel lukkes maskinen ned med det samme og sikres mod genstart! Fejl skal afhjælpes med det samme!

Det skal sikres, at operatøren konstant har tilstrækkeligt udsyn til arbejdsområdet og til enhver tid kan gribe ind i arbejdsprocessen.

Operationen kan udføres med tørre og våde skæreblade. Drift i vådskæring forhindrer fremkomsten af sundhedsmæssige partikler og forlænger levetiden af skæreværktøjet.

Tænd og sluk, overhold kontrol-display i overensstemmelse med betjeningsvejledningen!

Inden tænding/opstart af maskinen skal du sørge for, at ingen kan være i fare ved start af maskinen! Børn og uvedkommende holdes væk fra arbejdsområdet!

Lydisoleringsudstyr på maskinen skal være i den ønskede position under operationen. Bær foreskrevet personligt høreværn!

Hold altid tilstrækkelig afstand til udgravningskanter og skrånninger! Udelad alle arbejdsteknikker, der påvirker maskinens stabilitet!

Arbejdspladsen skal holdes i orden! Uorden forårsager fare for ulykker! Arbejd ikke hvis du er træt. Koncentrer dig om dit arbejde.

Advarsel risiko for at snuble! Oprul forlængerledninger eller slanger helt og uden knæk. Efterlad ingen værktøjer på maskinen efter samling, så som gaffelnøgle.

Kontroller korrekt installation og tilstanden af skæreskiven før du bruger maskinen! Skæreskiven skal svare til specifikationen fra **GÖLZ® GmbH**, defekte skæreskiver skal udskiftes straks.



Vigtigt: Driften skal udføres i vådskæring, for at forhindre fremkomsten af sundhedsmæssige partikler, og for at forøge levetiden af skæreværktøjet.

Under idriftsættelse

Sørg for en sikker fastgørelse også under skæreoperationen!

Rør aldrig roterende komponenter under skæreprocessen, såsom skæreskive!

Efter idriftsættelse

Når du forlader maskinen, dette principielt sikres mod utilsigtet tænding igen!

3.6 Special- og vedligeholdelsesarbejde på maskinen

Overhold de, i betjeningsvejledningen herunder foreskrevne justeringer, vedligeholdelser, inspektion og datoer, herunder oplysninger om udskiftning af komponenter/ udstyr! Disse aktiviteter må kun udføres af specialuddannet personale! Informér operatørerne forud for gennemførelsen af særlige og vedligeholdelse! Udpeg tilsynsførende. Overhold alle instruktioner til vedligeholdelsesarbejder i betjeningsvejledningen i forbindelse med drift, indstilling produktion, opgradering eller justering af maskinen og dens sikkerhedsanordninger, samt inspektion, vedligeholdelse og reparation, tænde og slukke! Sikr vedligeholdelsesområdet, om nødvendigt!

Vedligeholdelse og reparation kun udføre, når maskinen er slukket og sikret på et plant og stabilt underlag. Hvis maskinen er helt slukket når der udføres vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal den sikres mod uventet genindkobling.

Individuelle komponenter og større samlinger skal fastgøres og sikres til løftegrej på en sådan måde, at der ikke kan udgå nogen fare herfra. Brug kun egnede og teknisk fejlfrit løfteudstyr og belastningshåndteringsenheder med tilstrækkelig løfteevne! Stå eller arbejd aldrig under ophængte last!

Ved fastgørelse af last og brug af kran anvendes kun erfarne folk! Den tilsynsførende skal forblive inden for synsvidde af operatøren eller være i stemmekontakt med ham.

Anvend derfor, ved montagearbejde over legemshøjde, sikkerhedskorrekt opstigningshjælp og arbejdsplatforme. Brug ikke maskinkomponenter til opstigningshjælp! Under vedligeholdelsesarbejde ved større højder bruges nedstyrtningsikringer!

Rengør især tilslutninger og fittings i begyndelsen af vedligeholdelse/reparation for olie, snavs og rengøringsmidler. Brug ikke aggressive rengøringsmidler! Brug fnugfri klude!

Dæk/tilklæb alle åbninger hvor der kan trænge vand / damp / rengøringsmiddel ind før rengøring af maskinen af sikkerhedsmæssige årsager! Brug ikke højtryksrensere til at rengøre maskinen. Den hårde vandstråle kan beskadige dele af maskinen. Efter rengøring skal afdækningerne / tilklæbningerne fjernes fuldstændigt! Efter rengøring kontrolleres maskinen for løse forbindelser, gnidesteder og skader! Identificerede defekter repareres med det samme!

Ved vedligeholdelse og reparationsarbejder, stram altid løse skrueforbindelser!

Hvis demonteringen af sikkerhedsanordninger er påkrævet under forberedelse, vedligeholdelse og reparation, skal der umiddelbart efter arbejdet med forberedelses-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde foretages samling og kontrol af sikkerhedsanordninger. Sørg for sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpematerialer samt reservedele!

3.7 Omgang med elektrisk energi

De relevante DIN-/VDE-bestemmelser skal overholdes! Elektriske forbindelser skal altid være fri for snavs og fugt!

Kun originale sikringer med den angivne strømstyrke må anvendes! Ved fejl i strømforsyningen slukkes straks for maskinen!

Efter berøring eller skæring af stærkstrøm-førende ledninger:

- Advar omkringstående fra at berøre maskinen!
- Sluk spændingskilden!

Hold maskinen i tilstrækkelig afstand fra strømførende ledninger! Når du arbejder i nærheden af luftledninger, må udstyret ikke komme tæt på ledningerne.

LIVSFARE!

- Spørg om krævede sikkerhedsafstande!
- Arbejde på elektriske installationer eller udstyr må kun udføres af en elektrisk fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret elektrisk fagmand i overensstemmelse med de relevante regler.
- Maskindele, der skal udføres inspektion, vedligeholdelse og reparation på, skal være, hvis det kræves, uden spænding!
- Kontrollér altid isolerede elementer først for fravær af spænding, så for jording og kortslutning, og isolér tilstødende strømførende elementer!

Ved arbejder på højspændings-samlinger efter frakobling af spænding, tilsluttes forsyningskablet til samlingerne og komponenter, fx Kondensatorer, til jordstang for kortslutning!

Det elektriske udstyr skal inspiceres/afprøves jævnligt. Defekter såsom løse forbindelser eller brændte kabler skal udbedres med det samme!

Er arbejde i nærheden af spændingsførende elementer nødvendigt, skal der være en anden person, der kan betjene et nødstop eller hovedafbryder med spændingsudløsning i en nødsituation! Hold arbejdsområdet lukket med en rød-hvid sikkerhedskæde og et advarselsskilt! Brug kun isoleret værktøj!

Ikke-stationært elektrisk udstyr, tilslutningskabler med stik og forlænger- og enhedstilslutnings-kabler med stik er, skal, for så vidt som forpligtet, kontrolleres mindst hver sjette måned af en kvalificeret elektriker eller, når du bruger passende testudstyr, også af en specielt uddannet person for god tilstand.

Beskyttelsesforanstaltninger med fejlstrømsafbryder skal afprøves på ikke stationære anlæg mindst en gang om måneden af en specialuddannet person for effektivitet.

Fejlstrøm- og fejlspændings-beskyttelsesordninger kontrolleres regelmæssigt for korrekt funktion ved at trykke på test-enheden

- ikke-stationære systemer hver arbejdsdag,
- kontrollér ved stationære anlæg mindst hver sjette måned.

3.8 Gas, Støv, Damp, Røg

Udfør kun svejse-, brænde- og slibe-arbejder på maskinen, hvis det udtrykkeligt er tilladt (det findes brand- og eksplosions-fare)!

Rengør maskine og dens omgivelser for støv og brændbare materialer før svejse-, brænde- og slibe-arbejder og sørg for tilstrækkelig ventilation (eksplosionsfare)!

Når der arbejdes i lukkede rum, hvis det er nødvendigt at overveje eksisterende nationale regler!

3.9 Larm

Lydisoleringsudstyr på maskinen skal være i den ønskede position under operationen. Bær foreskrevet personligt høreværn! (UVV 29 § 10).

3.10 Belysning

Maskinen er kun beregnet til brug i dagslys. For mørke arbejdsområder skal operatøren sikre tilstrækkelig arbejdspladsbelysning.

3.11 Olie, fedt og andre kemiske substanser

Ved omgang med hydrauliske væsker, smøremidler, fedtstoffer eller konserveringsmidler (I det følgende benævnt tekst drifts- eller smøre-midler), skal de, for hver maskine, gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes!

Undgå langvarig hudkontakt med drifts- eller smøremidler! Omhyggelig rensning af huden ved klæbende drifts- eller smøre-midler nødvendig.

Vær forsigtig, ved håndtering af varme drifts- eller smøre-midler. Der er forbrændings- eller skoldningsfare! Navnlig ved væskeformige temperaturer over 60°C, skal der undgås enhver væskekontakt med huden. Kommer drifts- eller smøremiddel i øjnene, anbefales øjeblikkelig grundig skylning med drikkevand! Søg herefter læge.

Fjern udsivende drifts- eller smøre-midler samme! Til dette formål anvendes et bindemiddel.

Drifts- eller smøre-midler må ikke sive ned i jorden, eller i det offentlige kloaksystem! Ubrugeligt drifts- eller smøre-midler absorberes, lagre hensigtsmæssigt, og bortskaffes korrekt.

De gældende regler og love for behandling af drifts- eller smøremidler, og bortskaffelse af det i anvendelseslandet, skal det bemærkes og følges. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

3.12 Transport

Ved aflæsnings- eller anbringelsesarbejder må kun anvendes lasthåndteringsudstyr med tilstrækkelig bæreevne! Fagpersonale bestemmer i løfteoperationen!

Løft kun maskinen fagligt korrekt efter angivelserne i betjeningsvejledningen (position, fastgørelsespunkter for løfteudstyr)!

Anvend kun egnede transportkøretøjer med tilstrækkelig bæreevne! Sikr lasten pålideligt! Brug egnede fastgørelsespunkter!

Beskyt maskinen eller dens komponenter mod utilsigtet ændring i position før læsningsarbejdet! Anbring passende advarsel! Borekronen skal afmonteres for transport. Selv hvis det kun er mindre ændringer af placering skal motoren lukkes ned!

Fjern transportudstyr ordentligt inden ibrugtagning! Montér og fastgør disse omhyggeligt til transportformål! Før transport af maskinen, kontrollér altid, at tilbehør er ulykkessikret.

Ved ny idriftsættelse, anvend kun proces i overensstemmelse med betjeningsvejledningen! Opførelse og drift af maskinen skal udføres i henhold til anvisningerne i denne vejledning.

Maskinen er kun beregnet til krantransport! Der er ingen egnede lastningspunkter på maskinen. Maskinen kan bæres af to personer ved hjælp af transporthåndtag, eller blive transporteret af én person på de monterede transportruller.

Inden maskinen transporteres, skal følgende anvisninger følges:

- Demonter skæreskiven
- Tøm vandbeholderen (1)
- Fastgør skæredybden med justeringsskruen (2)
- Fastgør skærehovedet (3)
- Klap benene op og fastgør dem med stjerneskrue (4-9)
- Kontroller at transporthåndtagene og transportrullerne er korrekt monteret



3.13 Opbevaring

Opbevar maskinen på et tørt, godt ventileret område, utilgængelig for uautoriserede. Ved længere opbevaring (vinter), rengøres maskinen grundigt, og behandles med et passende anti-korrosionsmiddel.

Bemærkning: Afmonteret skæreskiver lagres, så de ikke bliver udsat for nogen mekanisk skade og skadelige miljømæssige påvirkninger (UV stråling, temperatur, fugtighed, osv).



OBS: Skæreskiver må kun opbevares stående eller hængende!

Generelle instruktioner til opbevaring

- Rengør maskinen grundigt
- Tøm vandbeholderen
- Rens og tøm vandpumpen
- Ved frost: Tøm alle vandledninger

4. Ibrugtagning



OBS: Tænd ikke motoren! Følgende aktiviteter udføres med slukket motor!

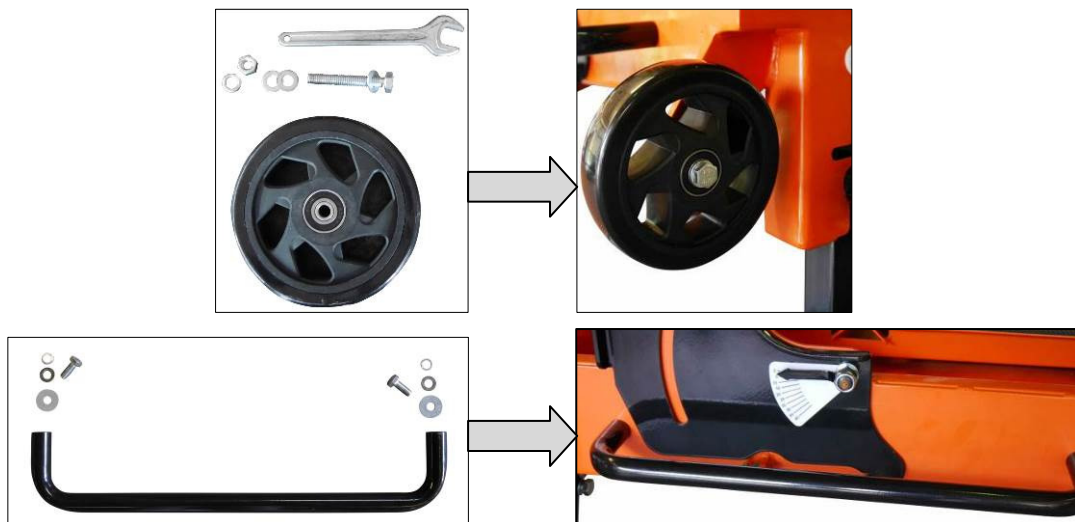
4.1 Kontrol af leveringen

Fjern transportemballagen og placér maskinen på en vandret, plan og stabil overflade. Bortskaf transportemballage i overensstemmelse med miljøreglerne.

Da maskinen leveres i samlet tilstand, behøver du kun at kontrollere fuldstændigheden og integriteten af maskinen. Leveringsomfanget findes under "Tekniske data og tilbehør".

4.2 Montering

Visse komponenter skal, som det ses i de følgende billeder, stadig monteres på maskinen.



4.3 Motor



Bemærk: Læs og overhold betjeningsvejledningen til motoren!

4.4 Opstilling af maskinen



OBS: Skærehovedet skal ind- og fast-stilles i en hævet position med indstillingshåndtaget!



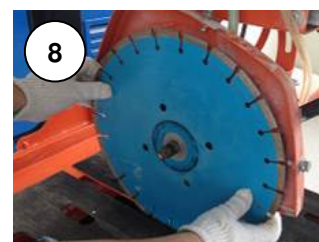
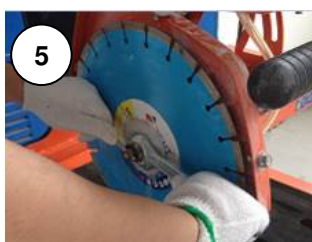
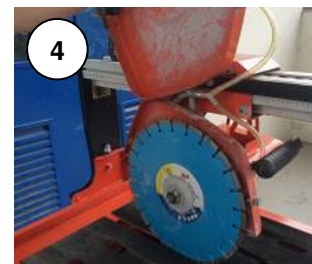
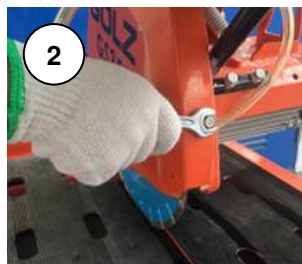
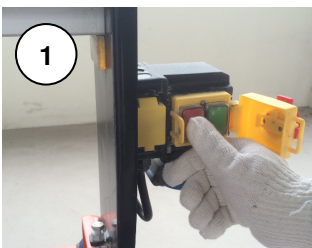
OBS: Bordet skal være fastgjort med bordsikringen!

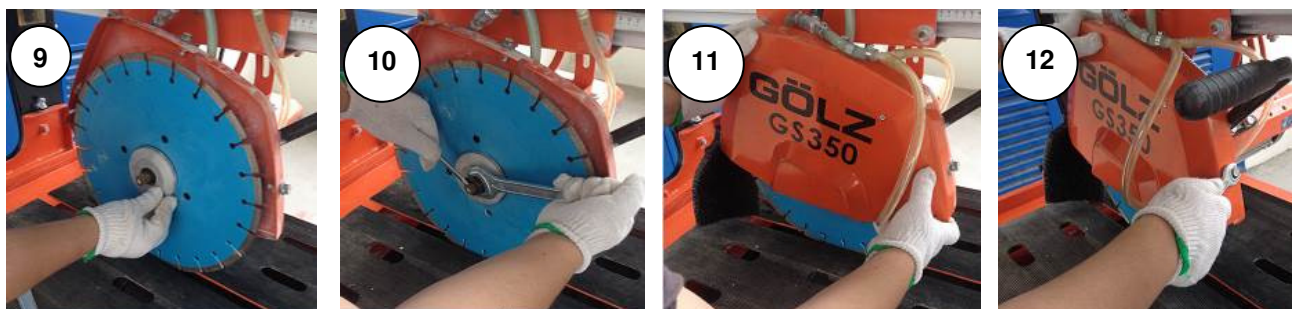
Løsn stjernegrebsskruerne på bordbenene for at klappe dem ud. Placér maskinen på en vandret, plan og stabil overflade.

4.5 Monterings / udskiftning af skæreskiven

Ved montering af en ny skæreskive, skal følgende anvisninger følges:

- Sluk for maskinen og træk ledningen ud. (1)
- Løsn de tre skruer på siden af skivebeskyttelsen, og fjern den forreste del af skivebeskyttelsen. (2, 3, 4)
- Løsn møtrikken på motorakslen, og fjern den yderste skæreflange samt skæreskiven (5, 6)
- Rengør skæreflangen, møtrikken og motorakslen. Kontroller komponenterne for slidmærker. (7)
- Monter den nye skæreskive. Vær opmærksom på skæreskivens og motorakslens korrekte rotationsretning. Pilen viser den korrekte rotationsretning. (8)
- Monter igen den ydre skæreflange på motorakslen. (9)
- Monter igen møtrikken på motorakslen og spænd den fast. (10)
- Monter forreste del af skivebeskyttelsen, og spænd igen de tre skruer. Sørg for at skæreskiven ikke berører noget i beskyttelseshætten. (11, 12)





4.6 Strømforsyning

Før du slutter maskinen til en strømkilde, skal du sørge for at:

- Spændingen / fasen på forsyningen svarer til specifikationerne på typeskiltet af motoren og maskinen.
- Den eksisterende strømledning skal have en jordforbindelse i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne.
- Tilstrækkelig kabelstørrelse for forlængerledningen, H07RNF 3x2,5mm² til 50m for 230V.

5. Drift



OBS: Fjern alt fra området der kan forstyrre driften! Vær opmærksom på korrekt montering af skæreskiven! Med undtagelse af operatøren, må ingen andre personer være til stede i arbejdsområdet!



Advarsel: Roterende komponenter (skæreskiven etc.) må ikke berøres under skæringen!

5.1 Før start

Før start skal følgende punkter bemærkes:

- Sørg for, at skæreskiven er monteret korrekt, og at skæreskivens afskærmning er lukket. Klingskærmen skal altid være monteret, når der skæres.
- Defekte eller kraftigt slidte skæreskiver skal udskiftes omgående
- Skæreskiven må ikke røre bordet, uanset bordets eller skærehovedets placeringen!
- Fyld vandtanken med rent vand, og sørg for, at vandpumpen er helt neddykket. Vandpumpen må ikke køre uden vand! Hvis det er nødvendigt påfyld vand.
- Før kølevand til skæreskiven ved hjælp af vandpumpen.
- Det materiale, der skal skæres, må ikke overstige følgende:
Vægt < 10 kg
Maks. mål: 440 x 500 x 75 mm

Maskinen må kun betjenes i driftssikker tilstand!

Vær opmærksom på hvor køle- og skyllevand og skæreslam befinder sig. Skæreslam skal indsamles, filtreres og bortskaffes.

5.2 Starte motoren

For at starte maskinen, skal dækslet på kontaktstikket åbnes, og der skal trykkes på den grønne knap (1).

For at standse maskinen, skal der trykkes på den røde knap (2) eller direkte på nødstopet (3).

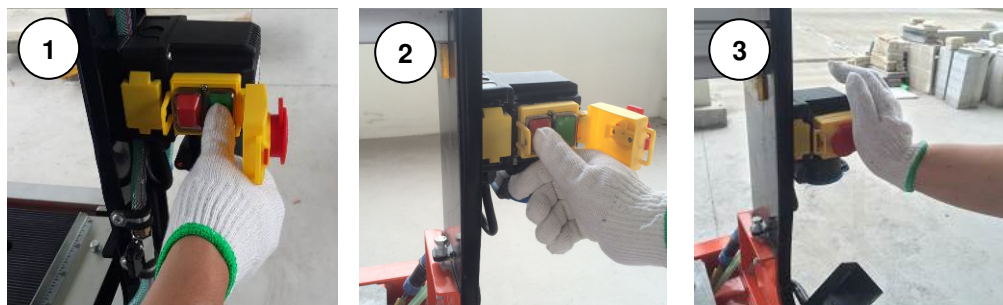
Efter start, skal følgende punkter kontrolleres:

- Der skal transporteres tilstrækkeligt kølevand fra vandpumpen til skæreskiven. Vandet skal strømme på begge sider af skæreskiven.
- Vandets dyser og slanger må ikke være tilstoppede.

Skulle en af disse betingelser ikke være opfyldt, skal maskinen straks standses!

Motoren er udstyret med en termisk varmebeskyttelse. Ved for høj temperatur udløses denne. Vent derefter indtil motoren igen er afkølet, inden maskinen igen startes.

Aktiver ikke maskinen, mens skæreskiven kører i tomgang.



5.3 Skæringsoperation

	<p>Vigtigt: Følg alle foregående kapitler i denne vejledning, især sikkerhedsanvisningerne og advarsler!</p>
	<p>Advarsel: Roterende komponenter (skæreskiven etc.) må ikke berøres under skæringen!</p>
	<p>OBS: Transportér kun maskinen med motoren stoppet! Dette gælder også for en kort flytning!</p>
	<p>OBS: Bær egnede personlige værnemidler!</p>

5.3.1 Fikseret skæringsdybde

Ved anvendelsen af faste skæredybder er skærehovedet fastgjort i en fast position. Ved fast skæredybde, gøres følgende:

- Sluk maskinen. Skæreskiven må ikke længere dreje rundt. (1)
- Løsn justeringskruen (2)
- Placer skærehovedet i den ønskede position. (3)
- Skæreskiven må ikke berøre bordet, uanset bordets eller skærehovedets position! (4)

- Træk først nu justeringskruen fast til igen. Kontroller at skærehovedet er fikseret og ikke længere kan bevæge sig. (5)
- Læg derefter materialet der skal bearbejdes på bordet. Kontroller materialets placering ved hjælp af anslagsvinklen. (6)
- Start maskinen. (7)
- Læg hånden på håndtaget. (8)
- Træk derefter skærehovedet langsomt, og uden pres, fremefter til materialet. Skæreskiven skærer det anbragte materiale. (9)



5.3.2 Fri skæredybde for yderligere skæring

Når der bruges fri skæredybde, er skærehovedet ikke fastgjort i en fast position.

Denne skæremetode gør det muligt at skære flere gange, da skærehovedet skubbes frem og tilbage, og materialet derved skæres på skiven hver gang.

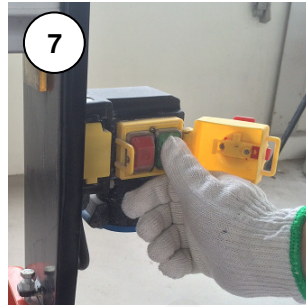
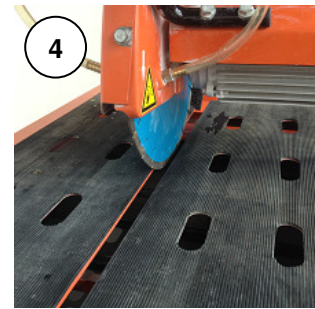
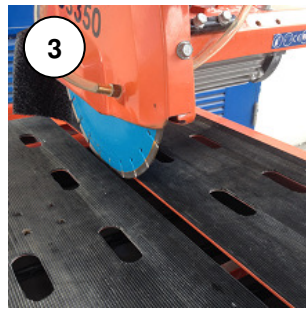
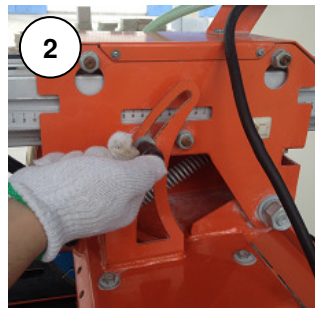
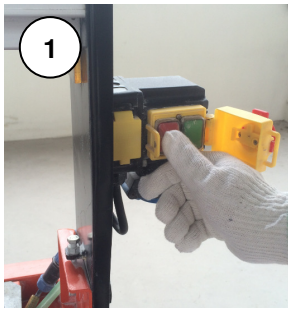
Anbefales til hårde materialer (f.eks. mange flade snit).

Ved fri skæredybde, gøres følgende:

- Sluk for maskinen. Skæreskiven må ikke længere dreje rundt. (1)
- Løsn justeringskruen (2)
- Skæreskiven må ikke berøre bordet, uanset skærehovedets position, eller skærehovedets nederste stilling! (3, 4)
- Læg derefter materialet der skal bearbejdes på bordet. Kontroller materialets placering ved hjælp af anslagsvinklen. (5, 6)
- Start maskinen (7)

Læg hånden på skærehovedets håndtag. (8)

- Indstil manuelt skæredybden ved hjælp af skærehovedets håndtag under skærearbejdet. Træk skærehovedet frem over skærehovedets håndtag og tilbage igen. (9)



5.3.3 45°-Smigskæring

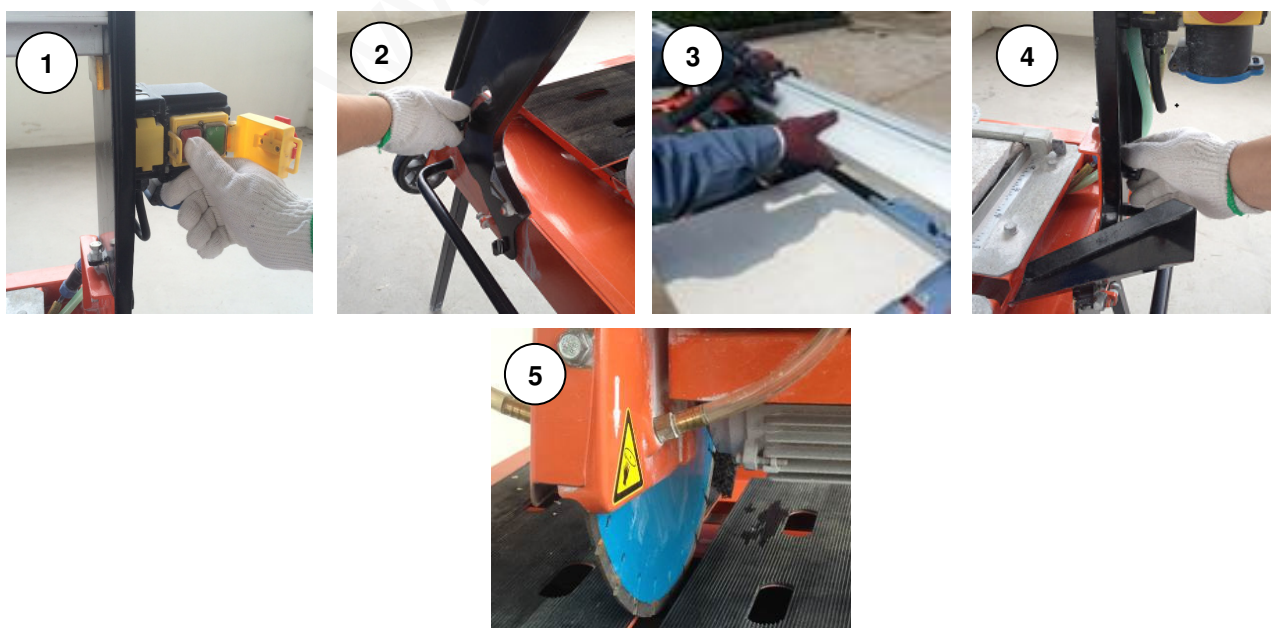
Maskinen giver mulighed for at lave 45 °- smigskæring. Ved 45 °- smigskæring, gøres følgende:

- Sluk maskinen. Skæreskiven må ikke længere dreje rundt. (1)
- Løsn stjerneskrueerne på begge sider af maskinen. (2)
- Drej hele skærehovedet med skinne, til den ønskede vinkel. (3)
- Stjerneskrueerne i begge sider skrues fast igen. (4)
- Løsn justeringsskruen (5)
- Indstil dybdeanslaget og skru det fast. (6)
- Skæreskiven må ikke berøre bordet, uanset bordets position eller skærehovedets nederste stilling! (7)
- Læg derefter materialet der skal bearbejdes på bordet. Kontroller materialets placering ved hjælp af anslagsvinklen. (8)
- Start maskinen. (9)
- Træk derefter skærehovedet langsomt og uden pres fremefter til materialet. Skæreskiven skærer det anbragte materiale.



For at sætte skærehovedet tilbage til 0 °, skal du gøre følgende:

- Sluk maskinen. Skæreskiven må ikke længere dreje rundt. (1)
- Løsn stjerneskrueerne på begge sider af maskinen. (2)
- Vip hele skærehovedet med skinne tilbage til 0 ° - positionen. (3)
- Stjerneskrueerne på begge sider spændes igen fast. (4)
- Skæreskiven må ikke berøre bordet, uanset bordets position eller skærehovedets nederste stilling!



5.4 Afslutte skæring

For at stoppe maskinen, kan du først trykke på stopknappen nødstop, eller åbn dækslet på kontakten og trykke på den røde knap.

Motoren og vandpumpen slukker.

Udfør vedligeholdelsesarbejder beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse".

5.5 Udskifte skæreskive

Skæreskiven skal udskiftes når:

- diamantsegmenterne på skæreskiven er helt slidt op,
- materialet der skal skæres, ændres,
- skæreskiven ikke kører jævnt,
- diamantsegmenter er beskadigede eller i stykker.

For at montere en ny skæreskive, fortsæt som beskrevet i kapitel 4.5 "Installation / skift af skæreskiven".

6. Vedligehold og pleje



OBS: Alle service-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde må kun udføres med slukket motor og slukket strømforsyning!

Følgende vedligeholdelse skal udføres i overensstemmelse med de foreskrevne cyklusser.

Desuden skal sliddele kontrolleres regelmæssigt for slitage og eventuelt justeres eller udskiftes uden specifikke vedligeholdelsesintervaller.

		Før hver idriftstagelse	Ved arbejdsophør	Ugentligt	Ved fejl	Ved beskadigelse
Hele maskinen	Kontrol	x			x	x
	Rengør		x			
Skæreflange	Rengør		x			
	Udskift					x
Motorakslen	Rengør		x			
Motor (Kabinet og blæser)	Rengør		x			
Vandbeholder	Rengør		x			
Vandpumpe	Kontrol				x	x
	Rengør		x			
Vandslange	Tømmes		x			
Vanddyse	Rengør		x			
Føreskiner og -ruller	Rengør		x			
Skrueforbindelser	Kontrol		x			

6.1 Maskine

Maskinen skal rengøres efter hver skæringsoperation, og kontrolleres for korrekt funktion. Foretag de nødvendige reparationer straks (Reservedele se reservedelsliste).

6.2 Skæreskive

Efter skæreoperationen kontrolleres skæreskiven nøje for:

Nedbrud af individuelle segmenter eller segment stykker, revner på segmentfod, deformation af skiven, slid.

Hvis sådanne fejl påvises, skal skæreskiven returneres til reparation.

7. Fejlsøgning

Årsag	Afhjælpning
Maskinen starter ikke	
Ingen strømforsyning	Kontrollér strømkablet. Kontrollér strømtilslutningen.
Defekt strømkabel	Skift strømkablet ud
Defekt kontakt	Skift kontakten ud
Defekt motor	Skift motoren ud
Intet kølevand ved skæreskiven	
Ikke nok vand i vandbeholderen	Fyld vand i vandbeholderen
Lukket vandhane	Åbn vandhanen
Tilstopet vandledning	Rens vandledningerne og fyld nyt vand i vandbeholderen
Defekt vandpumpe	Rengør pumpen. Udskift pumpen, hvis en rengøring ikke giver forbedring
Vandpumpe slukket	Kontrollér strømforsyningen
Motoren stopper i skæreprcessen	
Forkert skæreskive til anvendelsen	Skift skive i henhold til anvendelsen
Defekt skæreskive	Skift skæreskiven ud
Slidt skæreskive	Skift skæreskiven ud
Skæringsfremføring for hurtigt	Udfør skæringsfremføring langsommere
Upassende tryk på skæreskiven	Udfør skæringsfremføring langsommere



OBS: Arbejde på elektriske installationer og udstyr må kun udføres af en tilsvarende fagmand eller af uddannet personale under ledelse og opsyn af en kvalificeret person i overensstemmelse med de relevante regler!

8. Reservedelsliste

8.1 Anvendelse af reservedelslisten

Reservedelslisten er ikke en monterings- eller demonterings-vejledning. Denne reservedelsliste tjener udelukkende til hurtigt og nemt at finde reservedele der kan bestilles fra forhandlere, se kapitel 8.1.3 "Forhandlingssteder".

8.1.1 Sikkerhedsforskrift



Fare: Montering eller afmontering af samlinger kan give anledning til risici, der ikke er underrettet om er i denne reservedelsliste!

Anvendelse af denne reservedelsliste til monterings- eller afmonteringsformål er ikke tilladt. Kun de relevante beskrivelser i betjeningsvejledningen bør følges til monterings- og demonterings-arbejde.



Fare: Manglende overholdelse af denne instruktion kan resultere i personskade, hvilket i værste fald kan føre til dødsfald!

8.1.2 Forhandlingssteder

<p>Deutschland - Germany - Allemagne - Tyskland GÖLZ® GmbH Dommersbach 51 DE-53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de</p>	
<p>Österreich - Austria - Autriche - Østrig GÖLZ® Ges.m.b.H Samstraße 52 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-Mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at</p>	<p>Frankreich - France - France - Frankrig GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-Mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr</p>
<p>Großbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne - Storbritannien GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tlf: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-Mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk</p>	<p>Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 BE-4731 Raeren-Eynatten Tlf: +49 (0)2482-12 200 Fax: +49 (0)2482-12 222 E-Mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com</p>
<p>Australien - Australia – Australie - Australien GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tlf: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au</p>	<p>USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tlf: +1 573 474 4961 E-Mail: info@golzusa.com / Internet: www.goelz-online.com</p>

8.1.3 Bestillinginformationer



Bemærk: For at undgå forkerte leverancer skal oplysningerne kontrolleres, for korrekthed og fuldstændighed før afsendelse! Angiv fuldstændig leveringsadresse!

GÖLZ® GmbH D - 53940 Hellenthal Tel. (02482) 120		
Typ <input type="text" value="GS 350"/>		
Baujahr <input type="text" value="20XX"/>	Maschinen-Nr. <input type="text" value="XXXXX"/>	
Gew. kg <input type="text" value="XX"/>	kW <input type="text" value="XXXXX"/>	
(Empty space for additional information)		

So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer	Sådan før du hurtigt og nøjagtigt dine reservedele
<ul style="list-style-type: none"> Maschinentyp gemäß Typenschild Baujahr gemäß Typenschild Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste Maschinennummer gemäß Typenschild 	<ul style="list-style-type: none"> machine type according to nameplate year of manufacture according to nameplate order number according to spare part list serial number according to nameplate 	<ul style="list-style-type: none"> type de la machine conforme de plaque d'identification Année de construction selon plaque d'identification Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange numéro de la machine conforme de plaque d'identification 	<ul style="list-style-type: none"> Maskintype i henhold til typeskiltet Konstruktionsår i henhold til typeskiltet Artikelnummer ifølge reservedelsliste Maskinennummer i henhold til typeskiltet
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.	Ved bestillinger, spørgsmål og information kontakt venligst de relevante afdelinger.

8.2 Sliddele

Sliddele til den, i betjeningsvejledningen nævnte maskine, så som kerneborehder, fugeskærere, vægsave og bordrundsave.

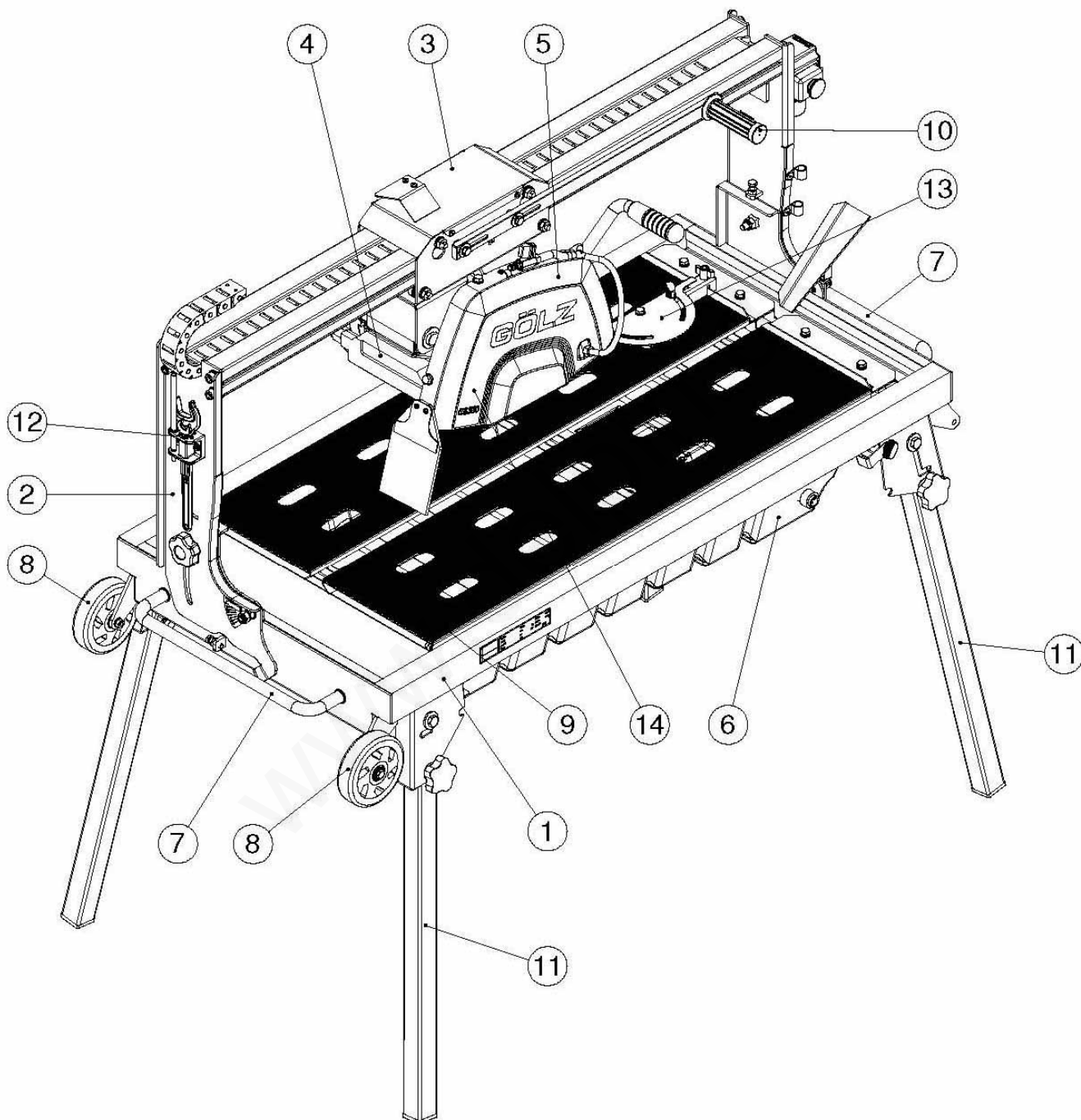
Sliddele er dele, der slides af driftsmæssige årsager ved normal brug af maskinen. Slitagen tid er ikke ensartet definerbart, den varierer i henhold til intensiteten af brugen. Sliddele er apparat-specifikke, vedligeholdes, justeres, og om nødvendigt udskiftes, i overensstemmelse med producentens betjeningsvejledning. Slid på grund af drift giver intet garantikrav.

Sliddele er gråtonede i reservedelslisten!

- Fremførings- og drev-elementer såsom tandstænger, gear, tandhjul, spindler, spindelmøtrikker, spindellejer, reb, kæder, kædehjul, bæltter
- Pakninger, kabler, slanger, muffe, stik, koblinger og kontakter til trykluft, hydraulik, vand, elektricitet, brændstof
- Føringslementer som styreskinner, styrebøsninger, styreskinner, ruller, lejer, skridsikre puder
- Fastspændingselementer fra hurtige afbryde-systemer
- Spulehovedpakninger
- Glide- og rullelejer, der ikke kører i oliebad
- Olie-tætningsringe og tætningslementer
- Friktions- og overbelastnings-koblinger, bremse-enheder
- Kulbørster, opsamlere
- Letløsningsringe
- Regulator-potentiometer og manuelle omskiftningselementer
- Sikringer og lys
- Hjælpe- og forbrugsstoffer
- Befæstelseselementer såsom dyvler, ankre og skruer
- Kontrollkabler
- Lameller
- Membraner
- Tændrør, gløderør
- Dele af tilbageslagsstarter, så som startsnor, rulle, startfjeder
- Forseglingbørster, forseglingsgummi, stænkelapper
- Alle lags filtre
- Drev-, rem-skiver og seler
- Kabelbeskyttelselementer
- Løbe- og kørehjul
- Vandpumper
- Afskæringstransportruller
- Bore-, skære- og skærende værktøjer
- Energiopladning

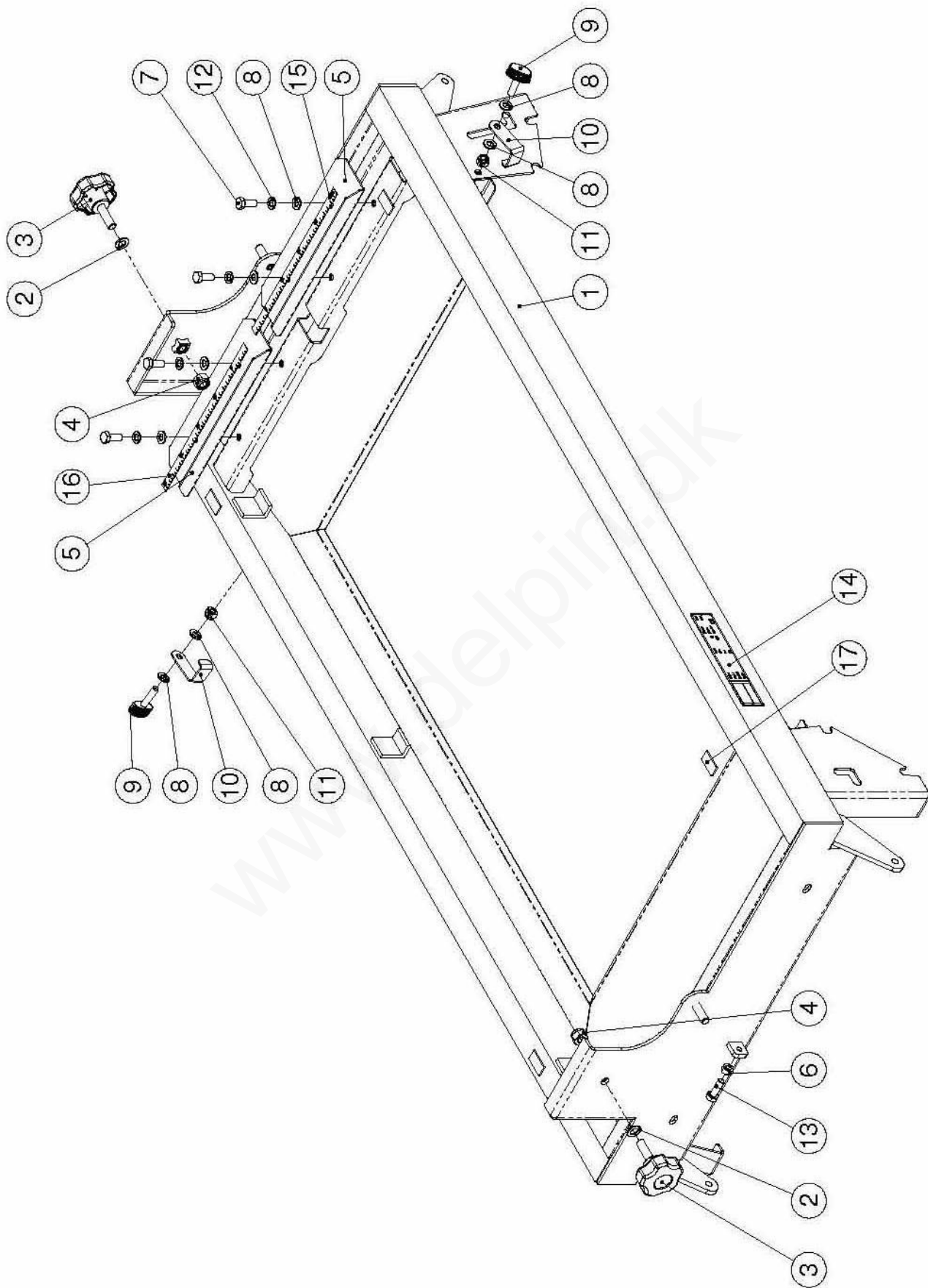
9. Eksplosionsvisninger og reservedelsliste

9.1 Maskine



Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 29	Rahmen kpl.	Frame complete	Châssis complète	Ramme komplet.
2	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 31	Führungsschiene kpl.	Guiding rail complete	Guide complète	Føringsskinne komplet.
3	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 35	Schneidkopfauf- nahme kpl.	Cutter head acceptance complete	Tête de sciage complète	Skærehovedaccept komplet.
4	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 37	Schneidkopf kpl.	Cutter head complete	Couteau en-tête complète	Skærehoved komplet.
5	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 41	Schutzhaube kpl.	Blade guard complete	Capot protecteur complète	Klingeafskærmning komplet.
6	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 43	Wasserbehälter kpl.	Water tank complete	Tank complète	Vandbeholder komplet.
7	0289 400 9026	2		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 40	Transportgriff kpl.	Transport handle complete	Poignée de transport complète	Transporthåndtag komplet.
8	0289 400 9026	2		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 45	Transporträder kpl.	Transport wheel complete	Roue de transport complète	Transporthjul komplet.
9	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 34	Schnittguttisch kpl.	Cutting table complete	Table de travail complète	Skærebord komplet.
10	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 46	Griff lang kpl.	Handle long complete	Poignée longue complète	Håndtag lang komplet
11	-	4		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 47	Standbein kpl.	Main pillar complete	Jambe de pivot complète	Hovedsøjle komplet.
12	0289 350 9017	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 48	Werkzeughalter mit Werkzeug	Tool holder and tools	Porte-outil avec l'outil	Værktøjsholder med værktøj
13	0289 200 9013	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 49	Anschlagwinkel kpl.	Back square complete	Équerre complète	Anslagsvinkel komplet.
14	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
	5007831	1			Bedienungs- anleitung	Operating instruction	Mode d'emploi	Betjenings- vejledning

9.2 Ramme komplet



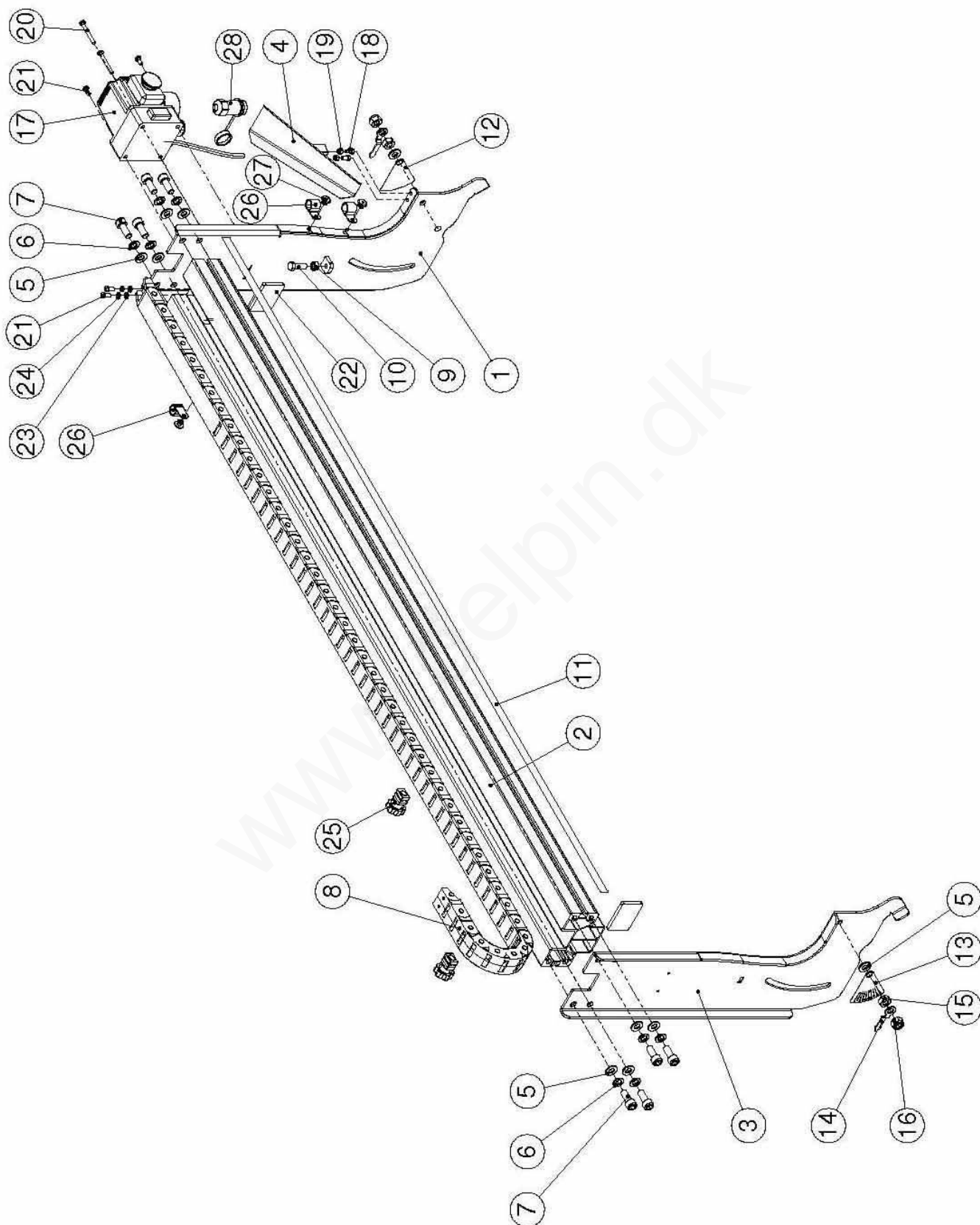
Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-			Pos. 1-17	Rahmen kpl.	Frame complete	Châssis complète	Ramme komplet.

Einzel bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	-	1			Rahmen	Frame	Châssis	Ramme
3	-	1	M10x35		Sterngriff-schraube	Star grip screw	Poignée-étoile	Stjernegrebs-skruer
9	0289 400 9080	1	M8x25 GN 531		Flügelschraube	Wing screw	Vis à ailettes	Vingeskrue
10	-	2			Anschlag Wasserbehälter	Limitation water tank	Limitation tank	Stopper vandbeholder
14	-	1			Typenschild	Name plate	Plaque signalétique	Typeskilt
17	-	4			Gummiplatte	Rubber plate	Plaque élastique	Gummplade
Ohne Abb.	-	-			Schlauch	Hose	Tuyau	Slang

Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
Anschlag Wasserbehälter kpl. - Limitation water tank complete - Limitation tank complet - Stopper vandbeholder komplet								
8	-	4	A 8,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
9	-	2	M8x25 GN 531		Flügelschraube	Wing screw	Vis à ailettes	Vingeskrue
10	-	2			Anschlag Wasserbehälter	Limitation water tank	Limitation tank	Stopper vandbeholder
11	-	2	M8 DIN EN ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
Anschlagbleche kpl. - Limit plates complete - Lame d'arrêt complet - Stopplade komplet								
5	-	2			Anschlagblech	Limit plate	Lame d'arrêt	Stopplade
8	-	4	A8,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
7	-	4	M8x20 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
12	-	4	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskrive
15	-	1			Skala links	Scale left	Cadran gauche	Skala venstre
16	-	1			Skala rechts	Scale right	Cadran droite	Skala højre
Befestigungselemente kpl. - Fastening elements complete - Éléments de fixation complets - Befæstningselementer komplet								
2	-	2			Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
4	-	2	M10 DIN 982		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
6	-	2	M8 DIN EN ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
13	-	2	M8x25 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
Skala kpl. - Scale complete - Cadran complète - Skala komplet								
15	-	1			Skala links	Scale left	Cadran gauche	Skala links
16	-	1			Skala rechts	Scale right	Cadran droite	Skala rechts

9.3 Føringskinne komplet

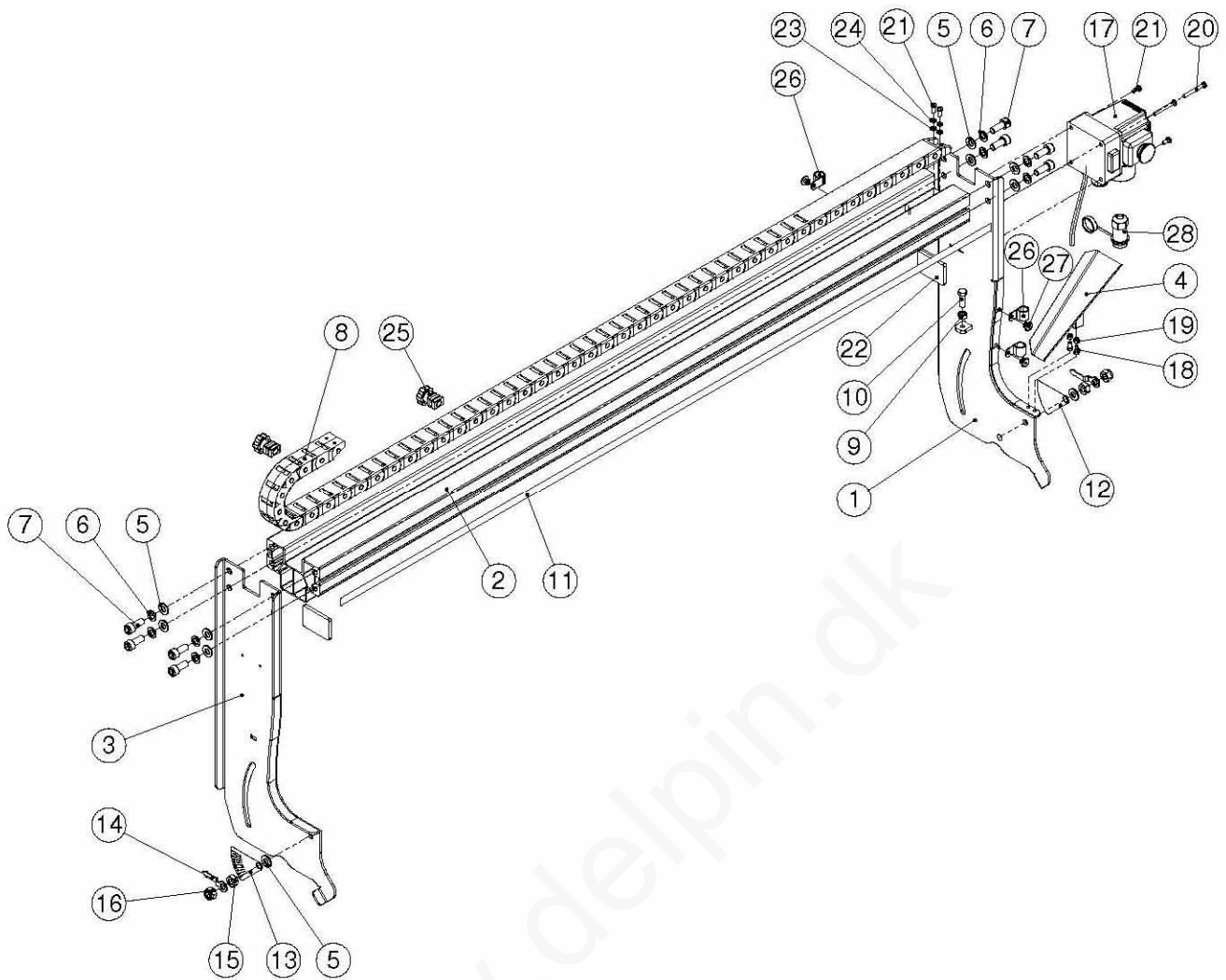


Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-			Pos. 1-28	Führungs-schiene kpl.	Guiding rail complete	Rail complète	Føringsskinne komplet.

Einzel bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
2	-	1			Führungs-schiene	Guiding rail	Glissière	Føringsskinne
8	-	1			Kabelschutz Energiekette	cable protection energy chain	Protection câble électrique	Lednings-beskyttelse energikæde
11	-	1			Skala	Scale	Échelle	Skala
12	-	1			Winkel Skala rechts	Angular scale right	Butée angulaire droite	Vinkel skala højre
13	-				Winkel Skala links	Angular scale left	Butée angulaire gauche	Vinkel skala venstre
17	0289 400 9006	1		230 V	Schalter / Stecker	Switch / Plug	Interrupteur / Connecteur	Kontakt / Stik
22	-	2			Gummipuffer	Bump rubber	Patin	Gummibuffer
25	-	2			Schneidkopf Stop	Cutting head stop	Butée de tête de coupe	Skærehoved stop
28a	0289 400 9004			Hun, uden udvendigt gevind og beskyttelseshætte	Kupplung	Clutch	Raccord	Kobling
28b	-			Hun, med udvendigt gevind og beskyttelseshætte	Kupplung	Clutch	Raccord	Kobling

Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke

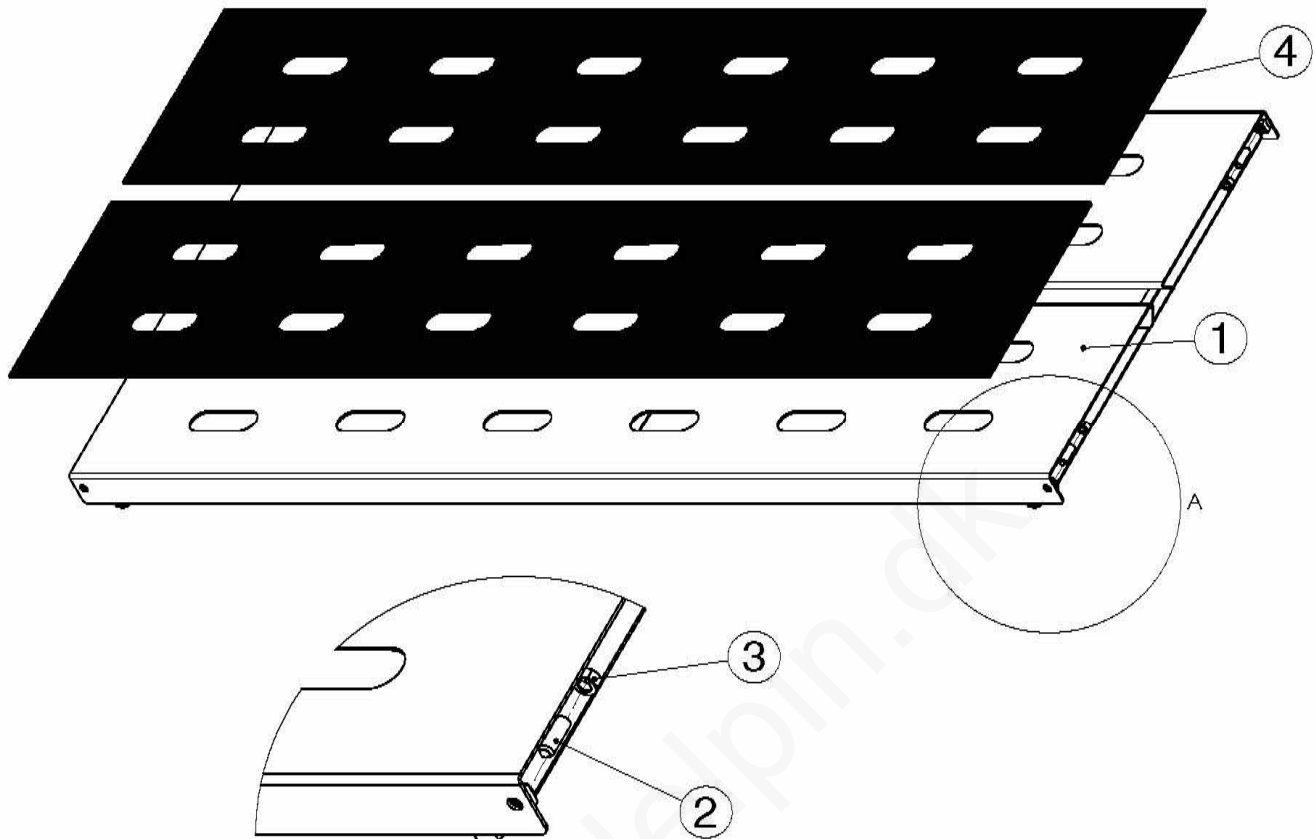
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
Winkel Skala kpl. - Angular scale complete - Butée angulaire complet - Vinkel skala komplet								
5	-	2	A10,5 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
12		1			Winkel Skala rechts	Angular scale right	Butée angulaire droite	Vinkel skala højre
13		1			Winkel Skala links	Angular scale left	Butée angulaire gauche	Vinkel skala venstre
14		2			Skalenanzeiger	Scale pointer	Règle	Skalavisning
15		2	M10 DIN 934		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
16		2	M10 DIN 982		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
Abtropfblech kpl. - Drainboard complete - Tôle égouttoir complet - Afdrypningsplade komplet								
4	-	1			Wasser-sperrplatte	Drainboard	Tôle égouttoir	Vand spærreplade
18		2	M5x10 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
19		2	M5 DIN EN ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
Seitenteile kpl. - Side parts complete - Carter complete - Sidedele komplet								
1	-	1			Seitenteil vorne	Side part front	Carter avant	Sidedele foran
3		1			Seitenteil hinten	Side part back	Carter arrière	Sidedele bagud



Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
Befestigungselemente kpl. - Fastening elements complete - Éléments de fixation complets - Befæstningselementer komplet								
5	-	8	A10,5 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
6	-	8	A10 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
7	-	8	M10x25 DIN 933		Schraube	Screw	Vis	Skrue
9	-	2	M8 DIN EN ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
10	-	2	M8x25 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
20	-	2	M5x45 DIN EN ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Skrue
21	-	4	M5x12 DIN EN ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Skrue
23	-	2	A 5,3 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
24	-	2	A5 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
26	-	3			Schelle	Clamp	Collier	Klemme
27	-	3	D6x10 DIN 7337		Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle	Blindnitte

9.4 Skærebord komplet



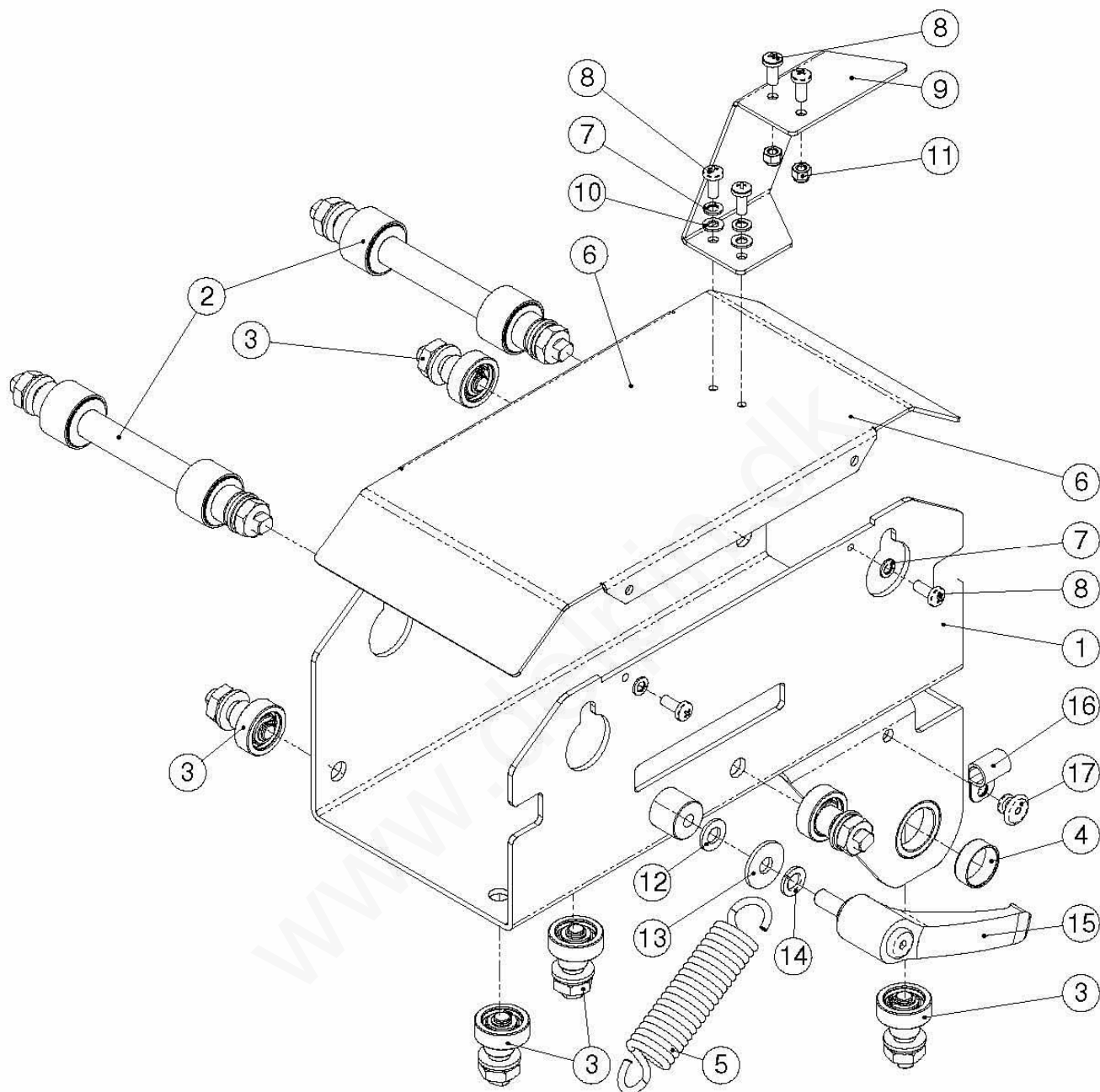
Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	1		Pos. 1-4	Schnittguttisch kpl.	Cutting table complete	Table de travail complète	Skærebord komplet.

Einzelteil bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
2	-	4	GN615.3-M8-K		Druckstücke	Spring plungers	Druckstücke	Svupper
4	-	2			Gummiplatte	Rubber plate	Plaque élastique	Gummplade

Als Einzelteile nicht bestellbar - Separate parts cannot be ordered - Pièces de rechange non disponibles - Kan ikke bestilles enkeltvis

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1		1			Schnittguttisch	Cutting table	Table de travail	Skærebord
2		4	GN615.3-M8-K		Druckstücke	Spring plungers	Arrêtoir à bille	Svupper
3		4	M8 DIN EN ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
4		2			Gummiplatte	Rubber plate	Plaque élastique	Gummplade

9.5 Skærehoveddrumme komplet



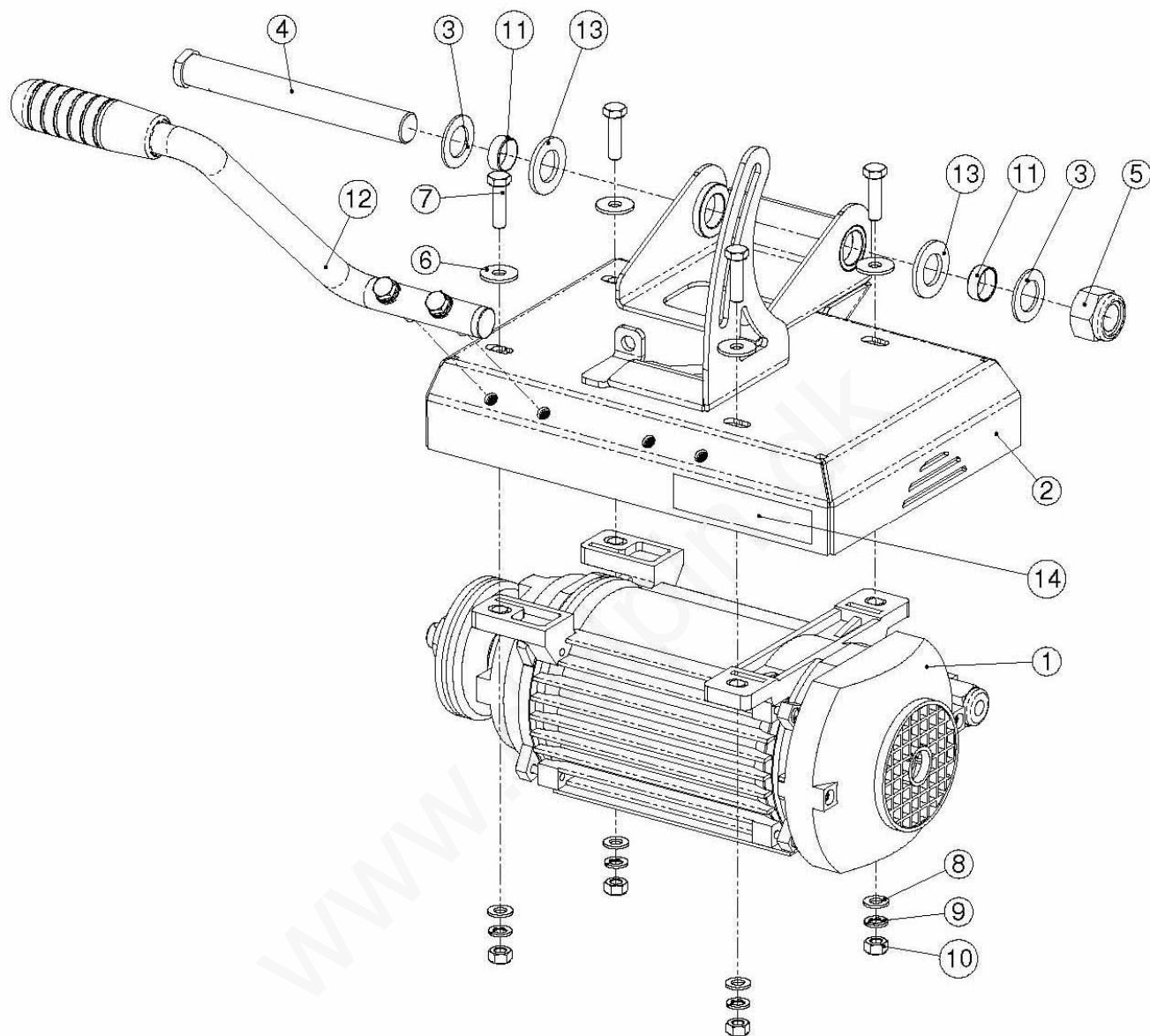
Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	1		Pos. 1-17	Schneidkopfaufnahme kpl.	Cutter head acceptance complete	Guide tête de coupe complète	Skærehovedramme komplet.

Einzel bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	-	1			Schneidkopfaufnahme	Cutter head acceptance	Guide tête de coupe	Skærehovedramme
2	-	2			Führungsspindel kpl.	Guidance spindle complete	Arbre de guidage complet.	Føringsspindel komplet
3	-	6			Exzenter-spindel kpl.	Eccentric spindle complete	Arbre excentrique complete	Excenter-spindel komplet
4	0289 350 9022	1	GSM 2022-08	(2 Stück)	Gleitlager	Bush bearing	Roulement coulissant	Glideleje
5	-	1			Feder	Spring	Languette	Fjeder
6	-	1			Abdeckung	Cover	Coiffe	Dæksel
9	-	1			Kabelbefestigung	Cable clip fixing	Fixation câble	Ledningsfastgørelse
15	-	1	GN602-78-M8-20-SW		Klemmhebel	Clamp lever	Levier de serrage	Klemmearm

Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
Befestigungselemente kpl. - Fastening elements complete - Éléments de fixation complets - Befæstningselementer komplet								
7	-	6	A5 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
8		8	M5x12 DIN EN ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Skrue
10		2	A 5,3 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
11		2	M5 DIN EN ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
12		1	A 8,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
13		1	8,4 DIN EN ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
14		1	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive
16		1			Schelle	Clamp	Collier	Klemme
17		1	D6x10 DIN 7337		Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle	Blindnitte

9.6 Skærehoved komplet

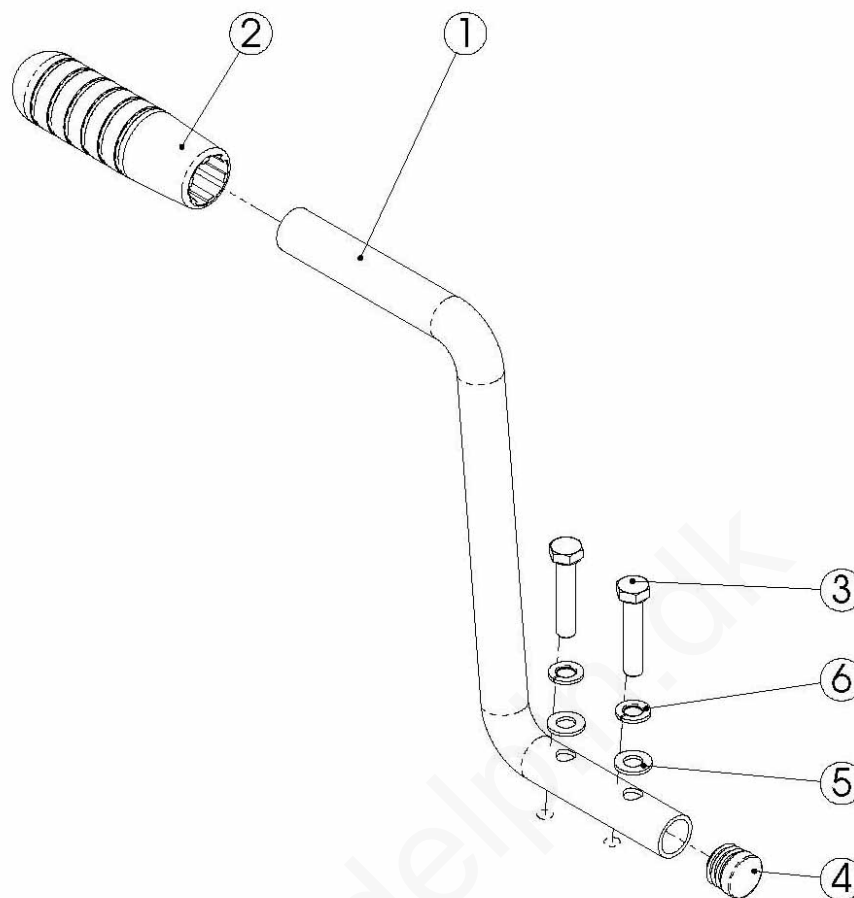


Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	1		Pos. 1-14	Schneidkopf kpl.	Cutter head complete	Couteau en-tête complète	Skærehoved komplet.

Einzel bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	0289 400 9005	1		230 V	Motor	Motor	Moteur	Motor
-	-	1			Kondensator	Condenser	Condensateur	Kondensator
-	-	1			Lüfterdeckel	Fan cover	Lüfterdeckel	Ventilator-dæksel
2	-	1			Schneidkopf	Cutter head	Couteau en-tête	Skærehoved
4	-	1			Schneidkopf-welle	Cutting head axle	Arbre de coupe	Skærehoved-aksel
11	0289 350 9022	1	GSM 2022-08	(2 Stück)	Gleitlager	Bush bearing	Roulement coulissant	Glideleje
12	-	1		siehe Seite see page regardez à la page zie pagina 39	Schneidkopf-griff kpl.	Cutter head handle complete	Couteau en-tête poignée complète	Skærehoved-håndtag komplet.
14	-	1			Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat

Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
Flansche kpl. - Flanges complete - Brides complet - Flanger komplet								
-	0289 400 9020	1	M20-Links		Mutter	Nut	Ecrou	Møtrik
-		1			Aussenflansch	Outer flange	Flasque extérieur	Ydre flange
-		1			Innenflansch	Inner flange	Flasque intérieur	Indre flange
-		1			Passfeder	Key	Clavette	Pasningsfjeder
Befestigungselemente - Fastening elements complete - Éléments de fixation complets - Befæstningsselemer komplet								
3	-	2	Ø35xØ20,5x2		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
5		1	M20 DIN EN ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
6		4	8,4 DIN EN ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
7		4	M8x30 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
8		4	A 8,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
9		4	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive
10		4	M8 DIN EN ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
13		2	A 21 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive

9.6.1 Skærehovedhåndtag komplet



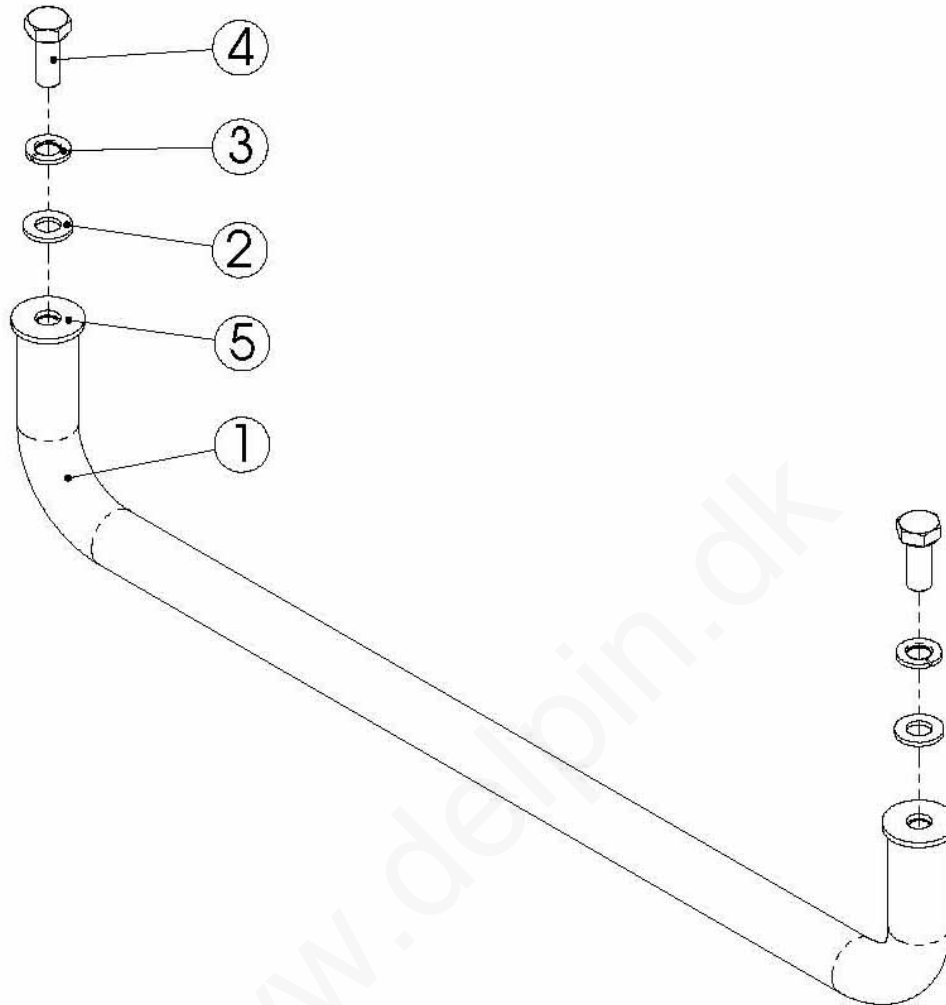
Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	1		Pos. 1-5	Schneidkopf-griff kpl.	Cutter head handle complete	Couteau en-tête poignée complète	Skærehovedhåndtag komplet.

Einzelteil bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
2	-	1	Ø20		Handgriff	Handle grip	Poignée	Gribehåndtag

Als Einzelteile nicht bestellbar - Separate parts cannot be ordered - Pièces de rechange non disponibles - Kan ikke bestilles enkeltvis

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	-	1			Griffstange	Handle bar	Barres d'appui	Gribestang
2	-	1	Ø20		Handgriff	Handle grip	Poignée	Gribehåndtag
3	-	2	M8x40 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skruer
4	-	2	Ø20		Stopfen	Stopper	Bouchon	Stopper
5	-	2	A8,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
6	-	2	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive

9.7 Transporthåndtag komplet

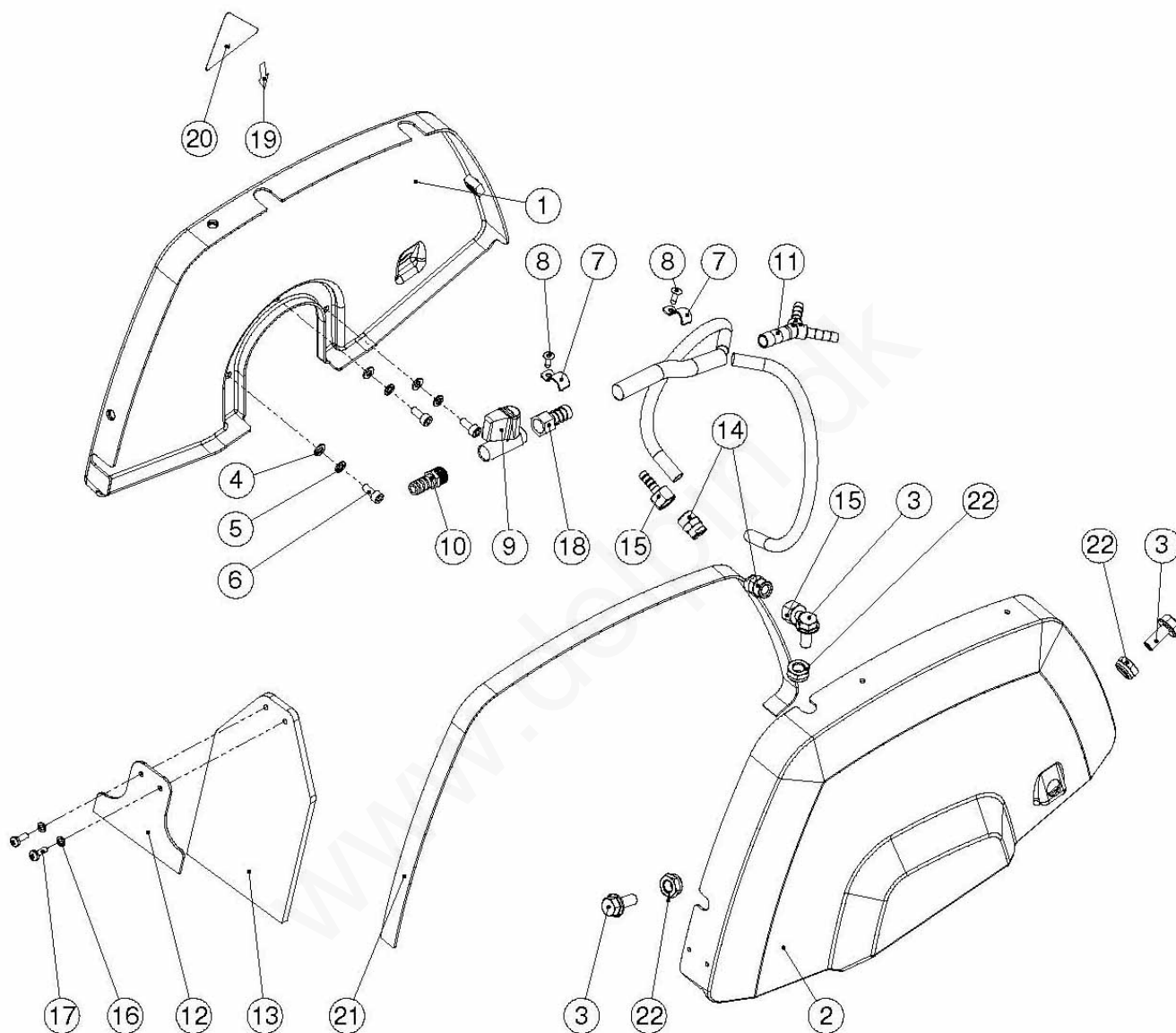


Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	1		Pos. 1-5	Transportgriff kpl.	Transport handle complete	Poignée de transport complète	Transport håndtag komplet.

Als Einzelteile nicht bestellbar - Separate parts cannot be ordered - Pièces de rechange non disponibles - Kan ikke bestilles enkeltvis

Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	-	1			Transportgriff	Transport handle	Poignée de transport	Transport-håndtag
2		2	A8,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
3		2	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive
4		2	M8x20 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
5		2	8,4 DIN EN ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive

9.8 Klingeafskærmning komplet



Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	0289 350 9018			Pos. 1-22	Schutzhaube kpl.	Blade guard complete	Capot protecteur complet	Klingeafskærmning komplet.

Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse	
Schutzhaube kpl. - Blade guard complete - Capot protecteur complets - Klingeafskærmning komplet									
1	0289 350 9018	1			Schutzhaube Teil 1	Blade guard 1	Capot protecteur 1	Beskyttelseshætte Del 1	
2		1			Schutzhaube Teil 2	Blade guard 2	Capot protecteur 2	Beskyttelseshætte Del 2	
3		3	M8x20 DIN EN ISO 4162		Schraube	Screw	Vis	Skrue	
4		3	A5,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive	
5		3	A5 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive	
6		3	M5x12 DIN EN ISO 4762		Schraube	Screw	Vis	Skrue	
19		1			Pfeil	Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
20		1				Aufkleber	Sticker	Autocollant	Mærkat
21		1				Schutzhaube Teil 3	Blade guard 3	Capot protecteur 3	Beskyttelseshætte Del 3
22		1	M8 DIN EN ISO 10511		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik	
-		1				Spritzschutz kpl.	Splash guard complete	Bavette anti-projection complet	Stænkeklap komplet
-		1				Wasseranschluss kpl.	Water connection complete	Prise d'eau complet	Vandtilslutning komplet

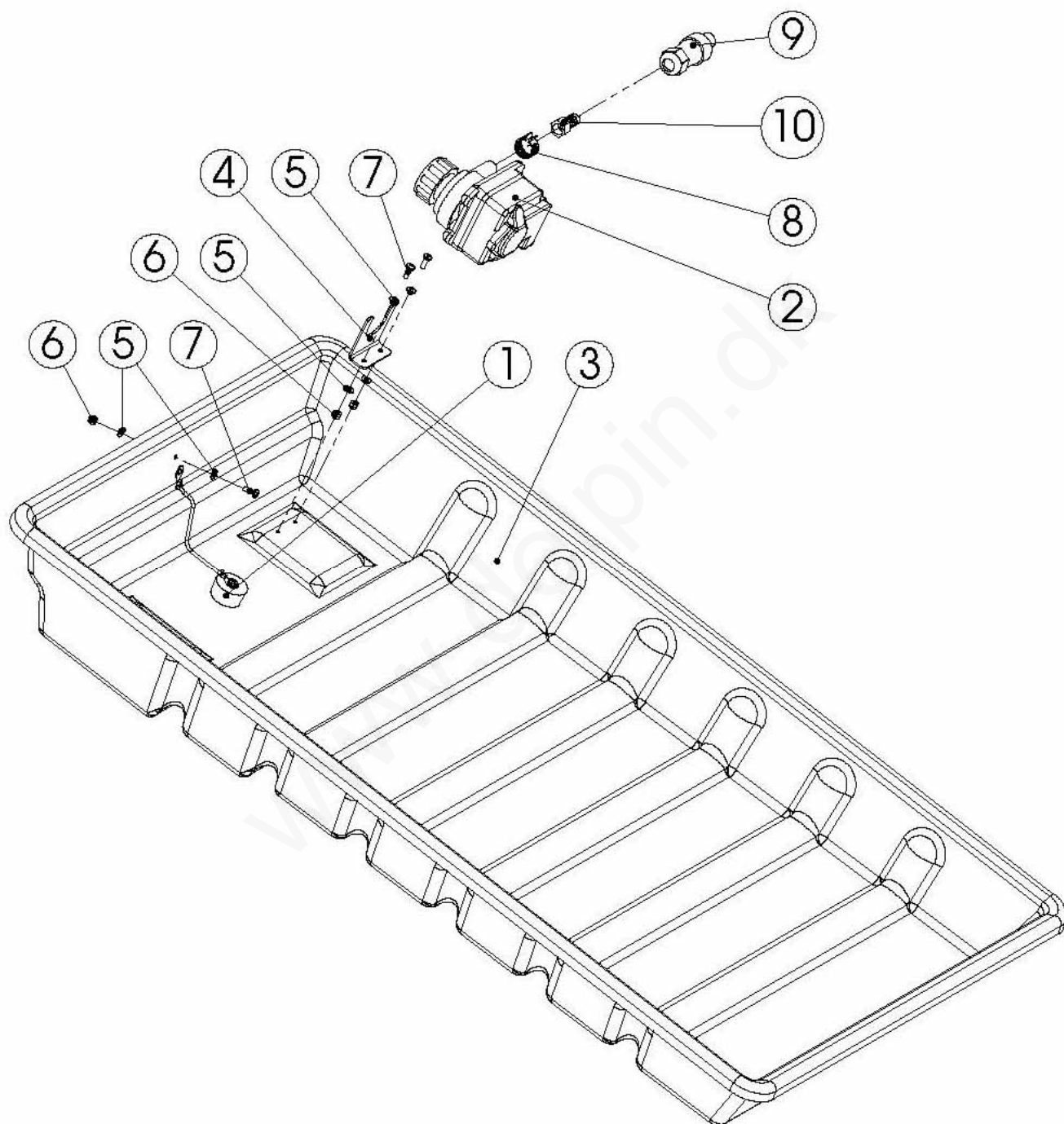
Spritzschutz kpl. - Splash guard complete - Bavette anti-projection complet - Stænkeklap komplet

12	0289 350 9019	1			Aufnahme Spritzschutz	Splash guard acceptance	Levé bavette anti-projection	Modtager Stænkeklap
13		1			Spritzschutz	Splash guard	Bavette anti-projection	Stænkeklap
16		2	A4 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive
17		2	M4x16 DIN EN ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Skrue

Wasseranschluss kpl. - water connection complete - Prise d'eau complet - Vandtilslutning komplet

7	0289 350 9020	2			Schlauchschelle	Hose clamp	Collier	Slangeklemme
8		2	D4x8 DIN 7337		Blindniete	Blind rivet	Rivet aveugle	Blindnitte
9		1	1/4"		Kugelhahn	Ball valve	Robinet à rotule	Kuglehane
10		1			Schlauchtülle	Hose connector	Tétine (Tuyau)	Slangefitting
11		1			Y-Verteiler	Y-Distribution	Y-Distributeur	Y-fordeler
14		2			Wasserdüse	Water nozzle	Wasserdüse	Vanddyse
15		2			Schlauchtülle	Hose connector	Tétine (Tuyau)	Slangefitting
18		1	1/4"		Schlauchtülle	Hose connector	Tétine (Tuyau)	Slangefitting
-		1			Schlauch	Hose	Tuyau	Slange
-		2			Schlauch	Hose	Tuyau	Slange

9.9 Vandbeholder komplet



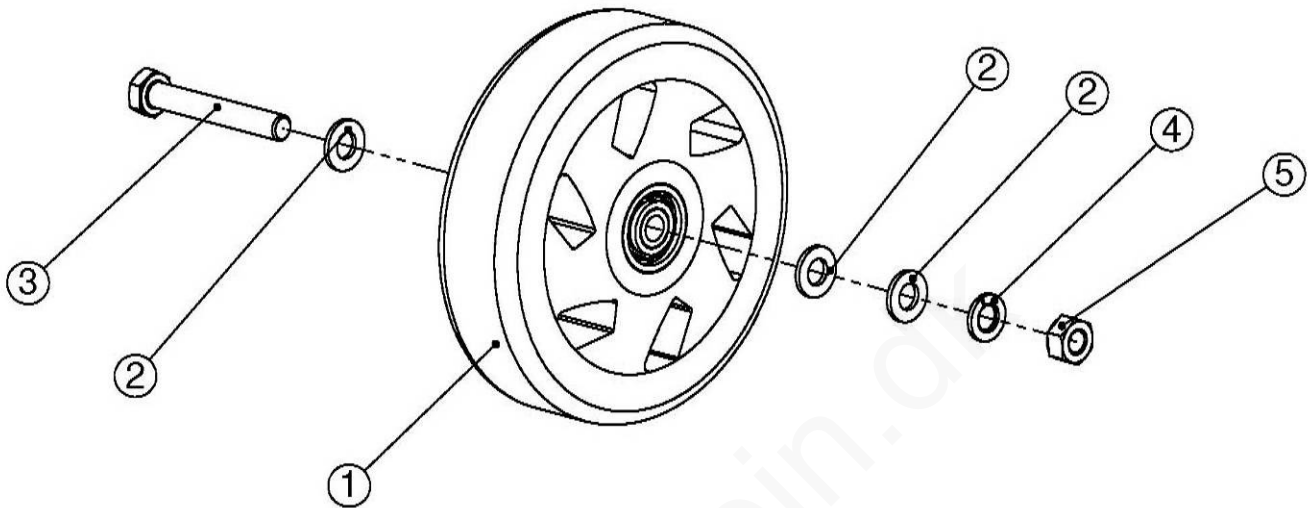
Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	1		Pos. 1-10	Wasserwanne kpl.	Water tank complete	Tank complète	Vandbeholder komplet.

Einzeln bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
3	-	1			Wasserwanne	Water tank	Tank	Vandbeholder
-	0289 350 9007	1			Pumpengehäuse mit Sieb	Pump housing with strainer	Carter de pompe avec tamis	Pumpehus med si
9a	0289 400 9003	1		Han, uden udvendigt gevind og beskyttelseskappe	Kupplung	Clutch	Raccord	Kobling
9b	-	1		Han, med udvendigt gevind og beskyttelseskappe	Kupplung	Clutch	Raccord	Kobling

Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
Wasserpumpe kpl. - Water pump complete - Pompe d'eau complet - Vandpumpe komplet								
2	0289 400 9002	1		230 V	Wasserpumpe	Water pump	Pompe d'eau	Vandpumpe
9a		1		Han, uden udvendigt gevind og beskyttelseskappe	Kupplung	Clutch	Raccord	Kobling
9b		1		Han, med udvendigt gevind og beskyttelseskappe	Kupplung	Clutch	Raccord	Kobling
5		1		1/4"	Schlauchtülle	Hose fitting	Raccord à queue crantée	Slangefitting
Wasserwanne kpl. - Water tank complete - Tank complet - Vandbeholder komplet								
3	0289 400 9007	1			Wasserwanne	Water tank	Tank	Vandbeholder
4		1			Pumpenhalter	Pump holder	Cadre support du pompe	Pumpeholder
5		4	A4,3 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
6		2	M4 DIN EN ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
7		2	M4x12 DIN EN ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Skruer
Ablaufstopfen kpl. - Stopples with rope complete - Bouchon avec prolonge complète - Afløbsstop komplet								
1	0289 400 9001	1			Ablaufstopfen kpl.	Stopples with rope complete	Bouchon avec prolonge complète	Afløbsstop komplet
5		2	A4,3 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
6		1	M4 DIN EN ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
7		1	M4x12 DIN EN ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Skruer

9.10 Transporthjul komplet

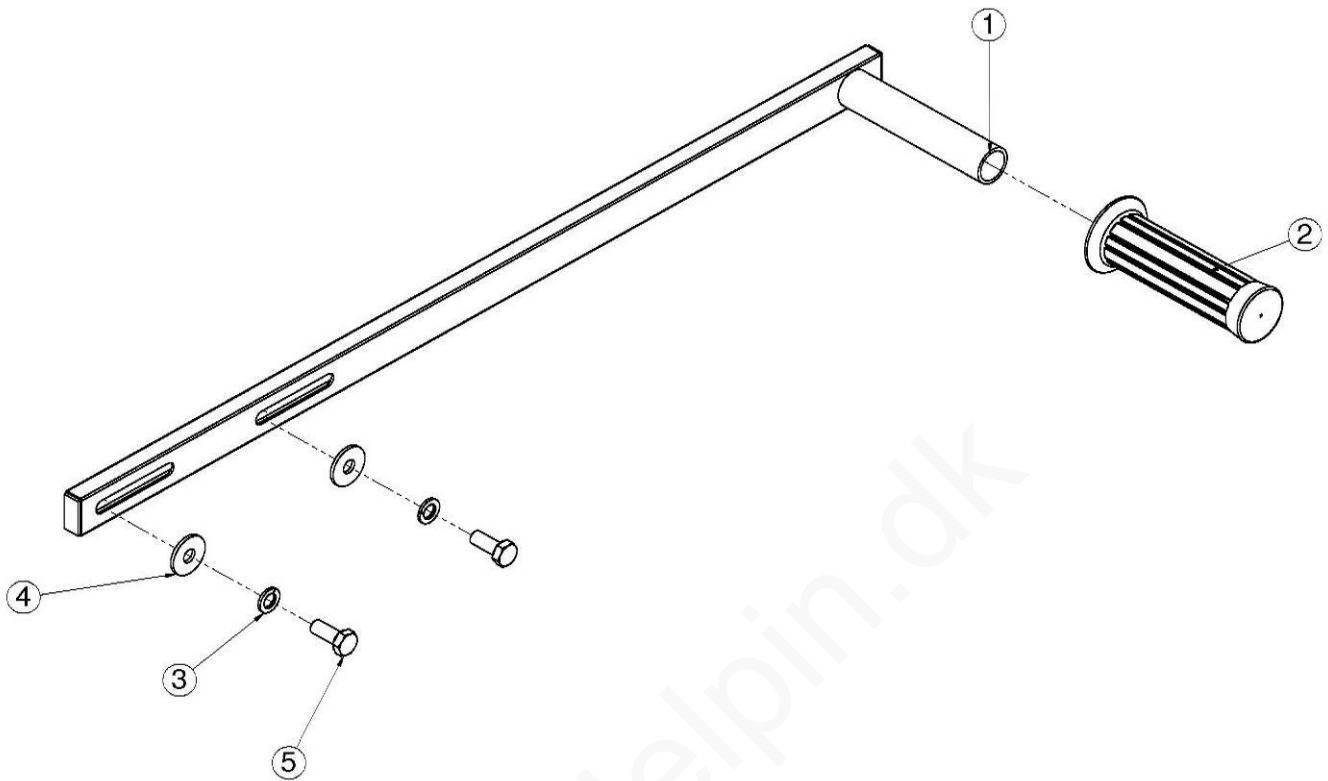


Ersatzteilkpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelepakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	0289 400 9026	1		Pos.1-5	Transportræder kpl.	Transport wheel complete	Roue de transport complète	Transporthjul komplet.

Als Einzelteile nicht bestellbar - Separate parts cannot be ordered - Pièces de rechange non disponibles - Kan ikke bestilles enkeltvis

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	0289 400 9026	1			Transportrad	Transport wheel	Roue de transport	Transporthjul
2		3	A8,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
3		1	M8x55 DIN EN ISO 4014		Schraube	Screw	Vis	Skrue
4		1	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive
5		1	M8 DIN EN ISO 4032		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik

9.11 Håndtag lang



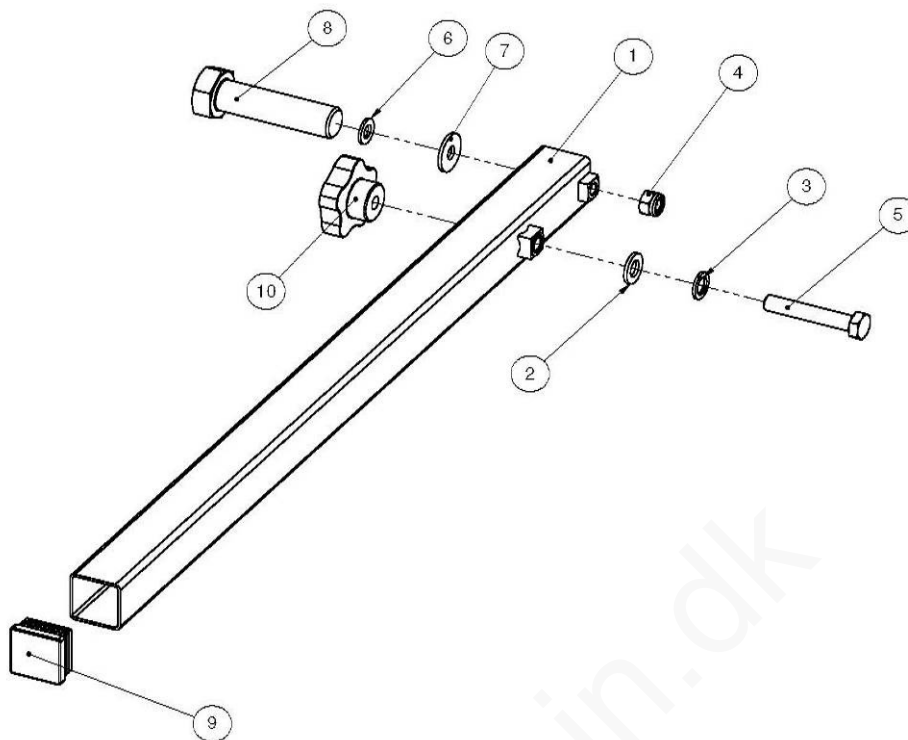
Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	1		Pos. 1-5	Griff lang kpl.	Handle long complete	Poignée longue complète	Håndtag lang komplet

Einzel bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
2	0282 017 9022	1			Handgriff	Handle grip	Poignée	Gribehåndtag

Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke

Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1		1			Griff lang	Handle long	Poignée longue	Håndtag lang
2		1			Handgriff	Handle grip	Poignée	Gribehåndtag
3	-	2	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle ressort	Fjederskive
4		2	M8x20 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
5		2	8,4 DIN EN ISO 7093		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive

9.12 Hovedsøjle komplet

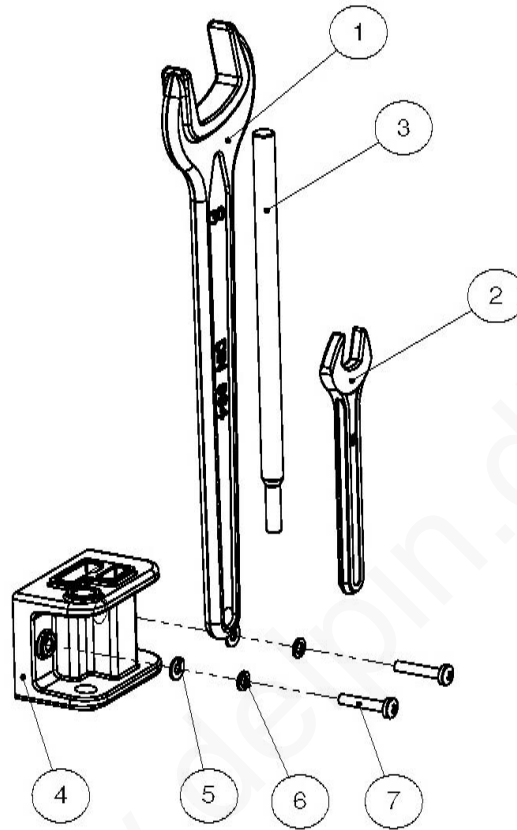


Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	-	1		Pos. 1-10	Standbein kpl.	Main pillar complete	Jambe de pivot complète	Hovedsøjle komplet.

Einzel bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
9	0289 400 9030	1	40x40		Stopfen	Stopper	Bouchon	Stopper
10	-	1	M12		Sterngriff-schraube	Star grip screw	Poignée-étoile	Stjernegrebs-skrue

Als Ersatzteilpaket erhältlich - Order as spare parts package - Disponible sous forme d'ensemble de pièces détachées - Tilgængelig som en reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
Befestigungselemente kpl. - Fastening elements complete - Éléments de fixation complets - Befæstningselementer komplet								
2	-	1	A13 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
3			A12 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive
4		1	M10 DIN 982		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
5		1	M12x70 DIN 933		Schraube	Screw	Vis	Skrue
6		1	A10,5 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
7		1			Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
8		1	M10x65 DIN 931		Schraube	Screw	Vis	Skrue

9.13 Værktøjsholder med værktøj

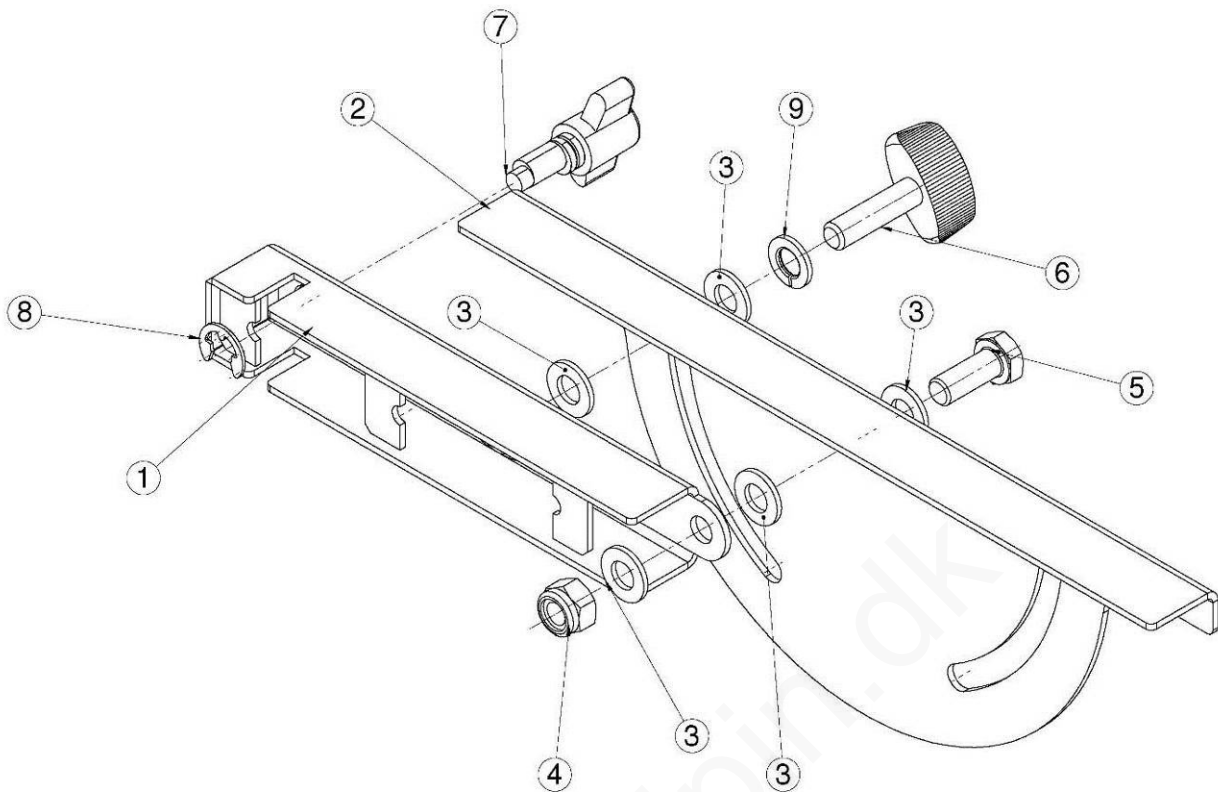


Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelespakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	0289 350 9017	1		Pos. 1-7	Werkzeughalter mit Werkzeug	Tool holder with tools	Porte-outil avec l'outil	Værktøjsholder med værktøj

Als Einzelteile nicht bestellbar - Separate parts cannot be ordered - Pièces de rechange non disponibles - Kan ikke bestilles enkeltvis

Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	0289 350 9017	1		SW 30	Maulschlüssel	Wrench	Clé	Gaffelnøgle
2		1		SW 13	Maulschlüssel	Wrench	Clé	Gaffelnøgle
3		1			Werkzeug	Tool	Outil	Værktøj
4		1			Werkzeughalter	Tool holder	Porte-outil	Værktøjsholder
5		2	A4,3 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
6		2	A4 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive
7		2	M4x12 DIN EN ISO 7045		Schraube	Screw	Vis	Skrue

9.14 Anslagsvinkel komplet



Ersatzteilpaket - Spare parts package - D'ensemble de pièces détachées - Reservedelepakke								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
-	0289 200 9013	1		Pos. 1-9	Anschlagwinkel kpl.	Back square complete	Équerre complète	Anslagsvinkel komplet.

Einzel bestellbar - Available separately - Disponible à l'unité - Kan bestilles individuelt								
Pos.	Art.-Nr.	Menge Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
6	0289 400 9080	1	M8x25 GN 531		Flügelschraube	Wing screw	Vis à ailettes	Vingskrue

Als Einzelteile nicht bestellbar - Separate parts cannot be ordered - Pièces de rechange non disponibles - Kan ikke bestilles enkeltvis

Pos.	Art.-Nr.	Qty.	Norm	Info	Bezeichnung	Description	Désignation	Betegnelse
1	0289 200 9013	1			Aufnahme	Acceptance	Levé	Modtager
2		1			Anschlagwinkel	Back square	Équerre	Anslagsvinkel
3		5	A8,4 DIN EN ISO 7089		Scheibe	Washer	Rondelle	Spændeskive
4		1	M8 DIN EN ISO 7040		Mutter	Nut	Écrou	Møtrik
5		1	M8x20 DIN EN ISO 4017		Schraube	Screw	Vis	Skrue
6		1	M8x35 GN 531		Flügelschraube	Wing screw	Vis à ailettes	Vingskrue
7		1			Exzentergriff	Eccentric handle	Poignée excentrique	Excenterhåndtag
8		1	8 DIN 6799		Sicherungs-scheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Sikkerhedsskive
9		1	A8 DIN 127		Federring	Spring washer	Rondelle-ressort	Fjederskive

10. Ledningsdiagram

